

COMMISSION DU DANUBE
Quatre-vingt-dix-septième session

CD/SES 97/10

COMMISSION DU DANUBE

GUIDE DE RADIOTELEPHONIE
POUR LA NAVIGATION INTERIEURE

Partie régionale - Danube

Budapest, 2022

Le présent document doit se trouver à bord du bateau.

GUIDE DE RADIOTELEPHONIE POUR LA NAVIGATION INTERIEURE

SOMMAIRE

1.	Informations à caractère général	5
2.	Obligations l'égard de l'équipement et de l'utilisation de la radiotéléphonie à bord des bateaux naviguant sur les voies d'eau intérieures dans divers pays	6
2.1	République fédérale d'Allemagne	10
2.2	République d'Autriche	10
2.3	République slovaque	11
2.4	Hongrie	12
2.5	République de Croatie	12
2.6	République de Serbie	12
2.7	Roumanie	13
2.8	République de Bulgarie	13
2.9	République de Moldova	13
2.10	Ukraine	13
3.	Dénomination des stations côtières situées sur le Danube et assurant le fonctionnement dans la gamme d'ondes métriques	14
3.1	République fédérale d'Allemagne	14
3.2	République d'Autriche	14
3.3	République slovaque	15
3.4	Hongrie	15
3.5	République de Croatie / 3.6 République de Serbie	18
3.6	République de Serbie	19
3.6	République de Serbie / 3.7 Roumanie	19
3.7	Roumanie / 3.8 République de Bulgarie	20
3.7	Roumanie	21
3.9	République de Moldova	21
3.10	Ukraine / 3.7 Roumanie	21
4.	Organismes des pays qui assurent 24 heures sur 24 le contrôle du fonctionnement des stations	22
4.1	République fédérale d'Allemagne	22
4.2	République d'Autriche	23
4.3	République slovaque	24
4.4	Hongrie	25
4.5	République de Croatie	27
4.6	République de Serbie	27
4.7	Roumanie	28
4.8	République de Bulgarie	30
4.9	République de Moldova	30
4.10	Ukraine	30
5.	Portails Internet des services d'information fluviale (SIF/RIS) des pays danubiens...	31
6.	Schémas d'emplacement des stations radio côtières assurant le travail dans le bassin du Danube dans la gamme d'ondes métriques	31

1. Informations à caractère général

- 1.1 Le Guide de radiotéléphonie pour la navigation intérieure est créé sur la base de la Résolution n° 1 de l'Arrangement régional relatif au service de radiocommunications sur les voies de navigation intérieure (Bucarest, 2012) signé à ce jour par les administrations contractantes (Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Croatie, France, Hongrie, Luxembourg, République de Moldova, Monténégro, Pays-Bas, Pologne, Roumanie, Serbie, Slovaquie, Suisse, République tchèque).

Le Guide est basé sur des documents normatifs internationaux, régionaux et nationaux dans leur version actuelle, en particulier sur

- le Règlement des radiocommunications de l'Union internationale des radiocommunications,
- l'Arrangement régional relatif au service de radiocommunications sur les voies de navigation intérieure (RAINWAT),
- Code européen des voies de navigation intérieure (CEVNI),
- Dispositions fondamentales relatives à la navigation sur le Danube (DFND),
- Règlement de police pour la navigation du Rhin (RPNR).

Le Guide de radiotéléphonie pour la navigation intérieure se compose d'une Partie générale et d'une Partie régionale.

La Partie générale et la Partie régionale du Guide de radiotéléphonie pour la navigation intérieure doivent toujours être conservées à bord des bateaux dans leur version actuelle lorsqu'un équipement radiotéléphonique est présent et utilisé.

- 1.2 La Partie générale comporte des informations et indications utiles sur toutes les voies de navigation intérieure des Etats contractants susmentionnés. La Partie générale a été publiée en 2017 pouvant être téléchargée du site Internet de la Commission du Danube à l'adresse http://danubecommission.org/uploads/doc/publication/RADIO/Binnenschiffunk_2017/Guide_radio_final_fr.pdf et du site Internet de la Commission centrale pour la navigation du Rhin à l'adresse <https://www.ccr-zkr.org/>.
- 1.3 La Partie régionale comporte des informations et indications utiles sur un secteur défini des voies de navigation intérieure des Etats contractants susmentionnés telles que :
1. Renseignements concernant les règles relatives à l'équipement des bateaux et des services côtiers en installations de radiocommunication et à leur utilisation ;
 2. Renseignements relatifs à la position des stations côtières et à l'allocation de voies fonctionnelles (fréquences) dans la gamme des ondes métriques ;
 3. Renseignements relatifs aux services de surveillance fonctionnant en permanence ;
 4. Renseignements relatifs aux portails Internet des pays danubiens publiant selon les standards des Services d'information fluviale (SIF/RIS) des avis aux navigateurs, des informations relatives à l'état du chenal, autres renseignements relatifs à la navigation intérieure sur le Danube et les cours d'eau limitrophes.

La présente Partie régionale est dressée et publiée par le Secrétariat de la Commission du Danube en interaction avec les autorités compétentes.

La Partie régionale doit comprendre les secteurs des voies de navigation intérieure sur lesquels se trouvent le bateau et les secteurs qu'il parcourra lors de la poursuite de son voyage.

1.4 Définitions

Les définitions des termes utilisés dans la présente Partie régionale correspondent aux définitions du texte en vigueur des Dispositions fondamentales relatives à la navigation sur le Danube (DFND).

2. Obligations à l'égard de l'équipement et de l'utilisation de la radiotéléphonie à bord des bateaux naviguant sur les voies d'eau intérieures dans divers pays

Obligations à l'égard de l'équipement et de l'utilisation de la radiotéléphonie selon les DFND

Article 4.05 – Radiotéléphonie

1. L'équipement de radiotéléphonie se trouvant à bord d'un bateau doit être conforme à l'arrangement régional relatif au service radiotéléphonique sur les voies de navigation intérieure et doit être utilisé conformément aux dispositions dudit arrangement. Ces dispositions sont explicitées dans le guide de radiotéléphonie pour la navigation intérieure.

Les bateaux naviguant sur les voies navigables qui ne sont pas soumises aux dispositions de l'arrangement précité doivent être équipés d'une installation de radiotéléphonie exploitée conformément aux prescriptions des autorités compétentes.

2. Les bateaux motorisés, à l'exception des menues embarcations, ne sont admis à la navigation que s'ils sont équipés d'une installation de radiotéléphonie pour les réseaux bateau-bateau, informations nautiques et bateau-autorité portuaire et lorsque ceci est en bon état de fonctionnement. En cours de route, l'installation de radiotéléphonie pour les voies bateau-bateau et informations nautiques doit être en permanence sur une position « prêt à émettre » et « prêt à recevoir ». La voie pour les informations nautiques ne peut être quittée que pour une brève période, le temps d'émettre ou de recevoir des informations sur d'autres voies.

L'installation de radiotéléphonie doit assurer la veille simultanée de deux de ces réseaux.

La station à bord utilisée par le service de radiotéléphonie sur les voies navigables peut être composée soit de parties d'équipement différentes pour chaque catégorie de services, soit d'un équipement permettant leur combinaison.

3. Les bacs et les engins flottants automoteurs ne sont pas admis à la navigation que s'ils sont équipés d'une installation radiotéléphonique en état de fonctionnement. En cours de route, l'installation radiotéléphonique pour la voie du réseau bateau-bateau doit pouvoir transmettre et recevoir de façon permanente des informations. Cette voie ne peut être quittée que temporairement pour recevoir ou transmettre des messages sur d'autres voies. Les dispositions contenues dans les deux premières phrases de ce point sont également appliquées lors de l'exploitation.
4. Avant d'entrer sur un secteur où la visibilité est mauvaise, un secteur à seuils ou à circulation réglée, ou sur un secteur étroit du chenal, tous les bateaux équipés d'une installation radiotéléphonique doivent notifier leur présence sur la voie affectée au réseau bateau-bateau.
5. Le panneau du signal B.11 (Annexe 7) indique le fait que les autorités compétentes exigent l'utilisation de la liaison radiotéléphonique.
6. Pour le commencement de l'échange radio entre des stations de bateau ainsi qu'entre des stations de bateau et des stations côtières, jusqu'au 31 décembre 2024 est utilisée la langue employée ordinairement dans la navigation intérieure sur le secteur respectif. La poursuite de l'échange radio est admise sur accord réciproque dans la langue convenue par les deux participants aux discussions.

Article 4.06 – Radar

1. Pour la « navigation au radar » par visibilité réduite, il est nécessaire :
 - a) que le bateau soit équipé d'une installation radar apte à l'utilisation en navigation intérieure et, le cas échéant, d'un système *ECDIS Intérieur* en régime de navigation conformément à l'interprétation du standard *ECDIS Intérieur* dans la version en vigueur et d'un indicateur de vitesse de giration. Cet équipement doit être en bon état de fonctionnement et d'un type agréé à l'exploitation pour les besoins de la navigation intérieure conformément aux règlements des autorités compétentes concernées ainsi qu'aux prescriptions techniques générales applicables à l'équipement radar énoncée dans les « Recommandations de la Commission du Danube relatives aux prescriptions techniques applicables aux bateau de navigation intérieure » en vigueur ou dans la Résolution de la CEE-ONU « Recommandations relatives à des prescriptions techniques harmonisées à l'échelle européenne applicables aux bateaux de navigation intérieure » en vigueur ou dans la Directive UE sur les prescriptions techniques pour les bateaux de navigation intérieure en vigueur. Toutefois, les bacs ne naviguant pas librement ne sont pas tenus d'être équipés d'un indicateur de vitesse de giration ;
 - b) que se trouve à bord une personne titulaire d'un certificat concernant le droit de conduire un bateau au radar, conforme aux Recommandations de la Commission du Danube ou d'un autre document équivalent. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 3 de l'article 1.09, le radar peut toutefois être utilisé à des fins d'exercice, par bonne visibilité, de jour comme de nuit, même en l'absence d'une telle personne à bord ;

- c) que le bateau soit équipé, à l'exception des menues embarcations et des bacs ne se déplaçant pas indépendamment, d'une installation pour l'émission du signal sonore tritonal, visée au paragraphe 6 de la partie c) de l'article 1.01.

Nonobstant les dispositions de l'article 4.05, les menues embarcations doivent aussi être équipées d'une installation de radiotéléphonie en bon état de fonctionnement pour le réseau bateau-bateau.

- 2. Dans le cas des convois les prescriptions du paragraphe 1 ci-dessus ne s'appliquent qu'au bateau à bord duquel se trouve le conducteur du convoi.
- 3. Les bateaux rapides faisant route doivent utiliser le radar.

Article 4.07 – Système automatique d'identification en navigation intérieure / AIS Intérieur

- 1. Les bateaux doivent être équipés d'un appareil AIS intérieur conforme à la Norme internationale relative au suivi et au repérage des bateaux sur les voies navigables (VTT) (Résolution n° 63) et au Règlement des radiocommunications de l'UIT. L'appareil AIS intérieur doit être certifié et installé conformément aux prescriptions de l'autorité compétente et doit être en bon état de fonctionnement. L'autorité compétente peut exempter les bateaux maritimes de ces prescriptions.

Sont exemptés de ces prescriptions les bateaux suivants :

- a) Les bateaux dans un convoi, à l'exception de celui qui assure la propulsion principale ;
 - b) Les menues embarcations ;
 - c) Les bateaux sans moyens de propulsion propres ;
 - d) Les bacs ne naviguant pas librement.
- 2. L'appareil AIS intérieur doit être enclenché à tout moment et les données saisies dans l'appareil doivent à tout moment correspondre aux données effectives du bateau ou du convoi. Cette prescription ne s'applique pas aux bateaux stationnant dans les aires de stationnement désignées par l'autorité compétente. Les bateaux visés au paragraphe 1 a) doivent désactiver tout appareil AIS intérieur se trouvant à bord tant qu'ils font partie du convoi.
 - 3. Le Règlement des radiocommunications de l'UIT s'applique à l'envoi de messages par l'AIS intérieur.
 - 4. Conformément au chapitre 2 de la Norme internationale relative au suivi et au repérage des bateaux sur les voies navigables (VTT) (Résolution n° 63) et des Recommandations respectives de l'UIT, au minimum les données suivantes doivent être transmises :

- a) Identifiant utilisateur (Identité du service mobile maritime, MMSI) ;
 - b) Nom du bateau ;
 - c) Type de bateau ou de convoi ;
 - d) Numéro européen unique d'identification (ENI) ou numéro OMI ;
 - e) Longueur hors-tout du bateau ou du convoi (précision au décimètre) ;
 - f) Largeur hors-tout du bateau ou du convoi (précision au décimètre) ;
 - g) Position (WGS 84) ;
 - h) Vitesse de fond (SOG) ;
 - i) Route de fond (COG) ;
 - j) Heure du dispositif électronique de détermination de la position ;
 - k) Statut navigationnel (par exemple faisant route avec utilisation du moteur, à l'ancre, amarré) ;
 - l) Point d'acquisition de l'information relative à la position à bord du bateau avec une précision au mètre (par exemple antenne GNSS) ;
 - m) Précision de la position (GNSS/DGNSS) ;
 - n) Type de dispositif électronique de détermination de la position (par exemple GPS, Galileo, Glonass) ;
 - o) Tirant d'eau du bateau.
5. Le conducteur de bateau doit immédiatement actualiser les données suivantes après tout changement :
- a) Longueur hors-tout ;
 - b) Largeur hors-tout ;
 - c) Type de convoi ;
 - d) Statut navigationnel ;
 - e) Point d'acquisition de l'information relative à la position à bord du bateau avec une précision au mètre (ex. antenne GNSS) ;
 - f) Tirant d'eau du bateau.
6. Les menues embarcations peuvent être équipées d'un appareil AIS intérieur, d'une station AIS de Classe A, ou d'une station AIS de Classe B. Les appareils AIS intérieur doivent être conformes à la Norme internationale relative au suivi et au repérage des bateaux sur les voies navigables (VTT) (Résolution n° 63) et aux règlements de radiotéléphonie. Les stations AIS de Classe A doivent être conformes aux règlements de l'OMI. Les stations AIS de Classe B doivent être conformes aux règlements de télécommunication et électrotechniques internationaux.
7. Les menues embarcations qui n'ont pas de numéro ENI ne sont pas tenues de transmettre les données visées au paragraphe 4 d) ci-dessus.

8. Les menues embarcations qui utilisent l'AIS doivent en outre posséder une installation de radiotéléphonie en bon état de fonctionnement et commutée sur écoute pour le réseau bateau-bateau.
9. Pour les bateaux utilisant une station AIS de Classe A possédant une réception par type OMI ou une station AIS de Classe B, les prescriptions du paragraphe 1 s'appliquent par analogie.

Complément relatif à l'obligation en matière d'équipement

Types de bateaux	Obligation en matière d'utilisation des radiocommunications
Bateaux motorisés, à l'exception de menues embarcations, engins flottants et bacs	L'installation de radiotéléphonie pour les voies bateau-bateau et informations nautiques doit être en permanence sur une position « prêt à émettre » et « prêt à recevoir » sur les voies bateau-bateau et informations nautiques. La voie pour les informations nautiques ne peut être quittée que pour une brève période, le temps d'émettre ou de recevoir des informations sur d'autres voies.
Engins flottants motorisés et bacs: menues embarcations équipées d'une installation de communication radio VHF à titre volontaire	L'installation de radiotéléphonie pour la voie bateau-bateau doit être en permanence sur une position « prêt à émettre » et « prêt à recevoir » sur la voie du réseau bateau-bateau ; cette voie ne peut être quittée que pour une brève période, le temps d'émettre ou de recevoir des informations sur d'autres voies (ex. informations nautiques, bateau-autorité portuaire).

2.1 République fédérale d'Allemagne

En complément aux dispositions des DFND ou malgré elles, il convient d'observer les dispositions ci-après :

2.2 République d'Autriche

En complément aux dispositions des DFND ou malgré elles, il convient d'observer les dispositions ci-après selon les Règlements de la navigation sur les voies navigables (*WVO*), BGBl. II N° 31/2019.

Communication radiotéléphonique

En Autriche, les bateaux motorisés, à l'exception des menues embarcations, des bacs et des engins flottants, doivent être connectés en permanence à la réception leurs installations de communication radiotéléphonique lors du déplacement sur le Danube entre les km 2072,70 et 2092,90 sur la voie 10 et la voie 84.

Les messages relatifs à la position selon le point 4 sur ce secteur doivent être transmis aussi bien sur la voie 10 que sur la voie 84.

En Autriche, l'installation de communication radiotéléphonique doit être connectée à la réception sur la voie de l'écluse respective dès l'arrivée dans la zone de l'écluse en conformité avec l'Appendice 2 et jusqu'au moment de la sortie de ce secteur. Les dispositions comprises dans la première, seconde et quatrième phrase de l'article 4.05 sont applicables non seulement en marche mais toujours pendant le temps de travail.

En Autriche, les dispositions des points 1, 2 et 3 de l'article 4.05 sont applicables aux bateaux impliqués dans un accident ou se trouvant en stationnement.

En Autriche, pour les menues embarcations, en cas de présence à bord d'une installation de communication radiotéléphonique non obligatoire son exploitation est effectuée dans le sens du point 3 de l'article 4.05.

Inland AIS

En Autriche, les dispositions du point 1 de l'article 4.07 sont également applicables aux navires de mer.

En Autriche, en sus des renseignements énumérés au point 4 de l'article 4.07, il convient d'émettre son signal d'appel dans les radiocommunications et la classe des marchandises dangereuses.

En Autriche, en sus des renseignements énumérés au point 5 de l'article 4.07, il convient d'actualiser sans délai la classe des marchandises dangereuses dans le cas de sa modification.

En Autriche, le conducteur de bateau doit observer les renseignements reçus par *INLAND AIS* en tant que messages en faisant preuve d'une précaution générale.

2.3 République slovaque

En complément aux dispositions des DFND ou malgré elles, il convient d'observer les dispositions ci-après :

Se fondant sur des dispositions nationales découlant de la Loi N° 338/2000 sur la navigation intérieure et l'amendement et complètement de plusieurs lois, sur le territoire de la République slovaque le conducteur d'un bateau ou d'un convoi est tenu d'assurer l'émission permanente des informations visées au point 4 de l'article 4.07 des DFND « Système automatique d'identification en navigation intérieure / AIS Intérieur » et, en sus de ces données, le signal d'appel du bateau et les signaux complémentaires pour un bateau ou convoi transportant des marchandises dangereuses.

2.4 Hongrie

En complément aux dispositions des DFND ou malgré elles, il convient d'observer les dispositions ci-après :

2.5 République de Croatie

En complément aux dispositions des DFND ou malgré elles, il convient d'observer les dispositions ci-après :

Sur le secteur commun du Danube de la République de Croatie et de la République de Serbie compris entre les km 1433,1 et 1295,5, en conformité avec le Plan d'emplacement des signaux dans le système de balisage de la voie navigable commune du Danube, il est prescrit d'entrer en communication radiotéléphonique sur la voie 16 VHF sur les km de fleuve suivants :

km du Danube Signaux prescrivant l'entrée en communication radiotéléphonique sur VHF sur la rive gauche – République de Serbie	km du Danube Signaux prescrivant l'entrée en communication radiotéléphonique sur VHF sur la rive gauche – République de Croatie
1429,0	1433,0
1383,2	1407,0
1372,0	1296,1
1366,8	
1356,5	

Le Plan d'emplacement des signaux dans le système de balisage de la voie navigable commune du Danube comprise entre les km 1433,1 et 1295,5 est adopté par la Direction de la navigation intérieure du Ministère de la mer, du transport et de l'infrastructure (HR) et par la Direction des voies navigables du Ministère des constructions, du transport et de l'infrastructure (RS), est mis à jour et publié chaque année en conformité avec les prescriptions de l'article 6 du Décret sur le balisage de la voie navigable commune du Danube comprise entre les km 1433,1 et 1295,5 (adopté lors de la 2^e session de la Commission interétatique le 1^{er} avril 2011, Veliko Gradište, Serbie) et avec la conclusion (AD.3) de la 1^{ère} séance du Groupe mixte d'experts en matière de balisage institué par la Commission interétatique pour le monitoring de la mise en œuvre et de l'application de l'Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la République de Serbie en matière de navigation sur les voies navigables intérieures et de leur entretien technique.

Les bateaux et convois, à l'exception de menues embarcations entrant dans la Drava et les bras du bassin du port de Nemetin ou en sortant, doivent annoncer ladite manœuvre par le biais d'une communication par radiotéléphonie sur VHF et en émettant les signaux sonores prescrits, annonçant l'intention et la direction du déplacement suivant avant le départ et l'arrivée.

2.6 République de Serbie

En complément aux dispositions des DFND ou malgré elles, il convient d'observer les dispositions ci-après :

2.7 Roumanie

En complément aux dispositions des DFND ou malgré elles, il convient d'observer les dispositions ci-après :

Communication radiotéléphonique

En Roumanie, les bateaux motorisés, à l'exception des menues embarcations, des bacs et des engins flottants, doivent être connectés en permanence à la réception leurs installations de communication radiotéléphonique lors du déplacement sur le Danube entre les km 0 et km 1075 sur la voie 16 et la voie 68.

AIS Intérieur

Sur les voies navigables de Roumanie, les bateaux équipés d'un appareil AIS intérieur sont tenus de le maintenir en service en permanence, pour autant que les bateaux ne soient mis hors service.

Si l'appareil AIS intérieur ne fonctionne pas ou fonctionne mal, il sera éteint et réparé ou remplacé dès que possible.

Si l'appareil AIS interne est tombé en panne pendant le voyage, celui-ci doit être réparé ou remplacé au premier port d'exploitation, mais au plus tard 48 heures après l'arrêt.

Un bateaux ne sera pas autorisé à quitter le port/le lieu d'exploitation avec l'appareil AIS intérieur défectueux.

2.8 République de Bulgarie

En complément aux dispositions des DFND ou malgré elles, il convient d'observer les dispositions ci-après :

Lors de l'entrée sur le secteur bulgare du Danube, les bateaux transportant des marchandises dangereuses sont tenus de communiquer au service « CONTRÔLE DE LA CIRCULATION » la quantité, le type de marchandises dangereuses, leur emplacement et le port de déchargement.

2.9 République de Moldova

En complément aux dispositions des DFND ou malgré elles, il convient d'observer les dispositions ci-après :

2.10 Ukraine

En complément aux dispositions des DFND ou malgré elles, il convient d'observer les dispositions ci-après :

3. Dénomination des stations côtières situées sur le Danube et travaillant dans la gamme d'ondes métriques

3.1 République fédérale d'Allemagne

Veille permanente pour la réception de messages sur la **voie 10**.

km sur le Danube		nom de la station	voie		
r.g.	r.d.		informations nautiques		port
			secteur	écluse	
	2397,2	Ecluse de Bad Abbach		19	
	2379,7	Ecluse de Regensburg	10	21	
	2376	Port de Regensburg			71
	2354,3	Ecluse de Geisling		22	
	2327,7	Ecluse de Straubing		18	
	2327,7	Station de signalisation de Straubing	82		
	2230,6	Ecluse de Kachlet		20	
	2203,2	Ecluse de Jochenstein		22	

3.2 République d'Autriche

Veille permanente pour la réception de messages sur la **voie 10**.

km sur le Danube		nom de la station	voie		
r.g.	r.d.		informations nautiques		port
			secteur	écluse	
	2162,7	Ecluse d'Aschach		18	
	2146,9	Ecluse d'Ottensheim		20	
	2130,0	Port de Linz			12 ¹
	2127,0	Port Linz-VOEST			13
	2119,6	Ecluse d'Abwinden-Asten		22	
	2112,0	Port d'Enns			71
	2095,6	Ecluse de Wallsee		18	
	2081,1	Station de signalisation de Tiefenbach	84		
	2060,4	Ecluse d'Ybbs-Persenbeug		20	
	2037,9	Ecluse de Melk		22	
	1980,4	Ecluse d'Altenwörth		20	

1949,2	Ecluse de Greifenstein		22	
1933,6	Ecluse de Nussdorf		19 ²	
1928,6	Port de Vienne DDSG			11 ³
1921,1	Ecluse de Vienne-Freudenau		18	

¹ Prévu pour l'avenir

² Fonctionne seulement en cas de nécessité pour l'entrée dans le Donaukanal

³ Période de travail entre le 1^{er} avril et le 31 octobre

3.3 République slovaque

Veille permanente pour la réception de messages sur la **voie 16**.

km sur le Danube		nom de la station	voie		
r.g.	r.d.		informations nautiques		port
			secteur	écluse	
1867		Bratislava	22		13
1820		Ecluse de Gabčíkovo		78	
1767		Komárno	18		12
1718		Šturovo	22		11

3.4 Hongrie

La veille permanente pour la réception de messages sur la **voie 16** est utilisée exclusivement pour l'établissement d'une communication, par la suite il est proposé de passer sur la **voie 22** pour la transmission de messages.

km sur le Danube		nom de la station	voie		
r.g.	r.d.		informations nautiques		port
			secteur	écluse	
1852-		Budapest – NAVINFO	16 ¹		
1433					

¹ La police de la navigation prescrit la voie assignée à la communication radio

Coordonnées des stations terrestres VHF bordant le Danube, règles de la radiocommunication

Les avis destinés aux capitaines indiqués dans la dernière colonne sont accessibles au moyen du lien <https://www.pannonris.hu/vizuit/hirdetmenyek>.

km fluvial	Site de la station	Indicatif d'appel de la station	Numéro du canal radio	Règles relatives à l'utilisation des canaux radio de communication
1811-1433	Budapest	NAVINFO Budapest	16 10 22	Canal 16 : pour des appels d'urgence et en cas d'urgence Canal 10 : connexion bateau-bateau entre stations radio de bateau (les canaux 15 et 17 peuvent être utilisés temporairement en cas de saturation) Canal 22 : informations nautiques
1811-1433	Budapest	NAVINFO Budapest	22	Obligation d'informer l'Autorité fluviale avant d'entrer sur les voies navigables hongroises, telle que définie dans l' Avis aux capitaines n° 21/Du/2019 , pour tous ceux qui sont soumis à cette obligation. Valable jusqu'au retrait, mais au plus tard : jusqu'au 15 avril 2022.
1811-1433	Budapest	NAVINFO Budapest	16 10	Conformément à l' Avis aux capitaines n° 88/Du/2019 , un service de surveillance continue doit être maintenu sur les canaux 16 et 10 du radiotéléphone tout au long du déplacement ou du travail. Le passage à un autre canal n'est autorisé que dans les cas prévus par le Règlement de navigation ou autorisés par l'Autorité de navigation, et ce pour une courte durée ou sur un deuxième appareil radioélectrique. Les appels d'urgence doivent toujours être signalés sur le canal 16.
1811-1433	Budapest	NAVINFO Budapest	22	Conformément à l' Avis aux capitaines n° 01/Du/2021 , les bateaux et autres installations flottantes soumis à l'obligation d'utiliser des appareils AIS sont tenus de notifier immédiatement à la radio NAVINFO, sur le canal VHF 22, tout dysfonctionnement ou toute panne du transpondeur AIS à bord. Après consultation de l'autorité compétente en matière de police de la navigation, le service de répartition de navigation informe le responsable de

km fluvial	Site de la station	Indicatif d'appel de la station	Numéro du canal radio	Règles relatives à l'utilisation des canaux radio de communication
				<p>l'installation flottante de l'emplacement du poste à quai jusqu'auquel le bateau peut naviguer avec l'appareil défectueux pour y effectuer le remplacement ou la réparation.</p> <p>Les installations flottantes utilisant un appareil AIS, immatriculées en Hongrie ou battant pavillon d'un autre pays, ne peuvent poursuivre leur trajet qu'après leur dépannage et l'obtention de la confirmation de la radio NAVINFO.</p> <p>Valable jusqu'au retrait, mais au plus tard : jusqu'au 5 janvier 2024.</p>
1652+950	Baie de Újpest	Port de Újpest	15	<p>Les installations flottantes arrivant dans la zone d'eau de service située en aval du pont ferroviaire de Újpest pour des raisons de réparation, d'hivernage, ou d'amarrage, telles que définies dans l'Avis aux capitaines n° 45/DuM/2018, en cas d'un signal rouge à l'entrée de la baie peuvent demander une autorisation d'entrer dans le port au service de répartition du port sur le canal VHF 15 ou en l'absence d'appareil radioélectrique, au numéro de téléphone +36 30 950 2864.</p>
1466-1443,9	Port de Mohács	FRONTIÈRE DE MOHÁCS	10 13	<p>Conformément à l'Avis aux capitaines n° 91/Du/2020, à l'arrivée dans la section, tous les grands navires, convois et toutes les autres embarcations équipées d'un système radio, naviguant vers l'aval, au km fluvial 1466, sur le canal radio VHF 10 et au km fluvial 1460 sur le canal radio VHF 13 ; et tous les grands navires, convois et toutes les autres embarcations équipées d'un système radio, naviguant vers l'amont, au km fluvial 1433 sur le canal VHF 10 et au km fluvial 1443, sur le canal VHF 13, sont</p>

km fluvial	Site de la station	Indicatif d'appel de la station	Numéro du canal radio	Règles relatives à l'utilisation des canaux radio de communication
				tenus de communiquer leur position et leur destination au contrôleur du point de passage frontalier. Valable jusqu'au retrait, mais au plus tard jusqu'au 16 décembre 2023.

Liens utiles

PANNONRIS : en hongrois : <https://www.pannonris.hu/>; en allemand : <https://www.pannonris.hu/de/>; en anglais : <https://www.pannonris.hu/en>

Accès aux messages NtS sur le site PannonRIS, dans le menu des avis électroniques :
<https://www.pannonris.hu/vizium/hirdetmenyek>
<https://www.danubeportal.com/noticesToSkippers>

Accès aux avis aux capitaines sous format PDF :
<https://www.pannonris.hu/szolgaltatasok/hszh-k>
<https://www.kozlekedesihatosag.kormany.hu/web/hajozasi-hatosagi-foosztaly>

3.5 République de Croatie / 3.6 République de Serbie

Veille permanente pour la réception de messages sur la **voie 16**.

km sur le Danube		nom de la station	voie		
			informations nautiques		port
r.g.	r.d.		secteur	écluse	
1425		<i>Bezdan</i> ³	20 ¹		14 ¹
1401		<i>Apatin</i> ³	19 ¹		73 ¹
1361		<i>Karavukovo</i> ³	78 ²		
1334		<i>Vukovar</i> ⁴	71		
1321		<i>Plavna</i> ³	82 ¹		

¹ Planifiée pour l'avenir

² Fonctionne seulement pendant les hauts niveaux et en cas d'accident

³ Serbie

⁴ Croatie

3.6 République de Serbie

Veille permanente pour la réception de messages sur la **voie 16**.

km sur le Danube		nom de la station	voie		
r.g.	r.d.		informations nautiques		port
			secteur	écluse	
	1298	Bačka Palanka	20 ²		13
	1255	Novi Sad	18 ¹		73
	1170	Belgrade	80 ¹		11 ¹
	1154	Pančevo	19 ¹		12
	1116	Smederevo	18 ¹		73 ¹

¹ Ne fonctionne pas

² Planifié pour l'avenir

3.6 République de Serbie / 3.7 Roumanie

Veille permanente pour la réception de messages sur la **voie 16**.

km sur le Danube		nom de la station	voie		
r.g.	r.d.		informations nautiques		port
			secteur	écluse	
	1059	Veliko Gradište ³	19 ¹		71 ¹
	1048	Capitainerie Moldova Veche ⁴	68		82
	991	Donji Milanovac ³	80 ¹		11 ¹
	954	Capitainerie Orșova ⁴	68		14
	943	Ecluse des Portes de fer I (rive gauche) ⁴		21	
	943	Ecluse des Portes de fer I (rive droite) ³		18 ²	
	935	Kladovo ³	82 ¹		71 ¹
	931	Capitainerie Drobeta Turnu-Severin ⁴	68		11
	861	Ecluse des Portes de fer II (rive gauche) ⁴		20	
	861	Ecluse des Portes de fer II (rive droite) ³		20	
	861	Prahovo ³	80 ¹		11 ¹
	851	Gruia ⁴	19		12

¹ Ne fonctionne pas

² Planifiée pour l'avenir

³ Serbie

⁴ Roumanie

3.7 Roumanie / 3.8 République de Bulgarie

Veille permanente pour la réception de messages sur la **voie 16**.

km sur le Danube		nom de la station	voie		
r.g.	r.d.		informations nautiques		port
			secteur	écluse	
795		Capitainerie Calafat ¹	68		14
791		Vidin ²	80		11
743		Lom ²	80		12
679		Capitainerie Bechet ¹	68		14
678		Oriahovo ²	80		13
630		Corabia ¹	68		11
609		Somovit ²	20		13
597		Turnu Măgurele ¹	68		11
554		Svistov ²	19		12
554		Zimnicea ¹	68		13
496		Roussé ²	20		14
493		Giurgiu ¹	68		11
433		Toutrakan ²	18		12
430		Oltenița ¹	68		13
375		Silistra ²	80		14
365		Călărași ¹	68		11

¹ Roumanie

² Bulgarie

3.7 Roumanie

Veille permanente pour la réception de messages sur la **voie 16**.

km sur le Danube		nom de la station	voie			
r.g.	r.d.		informations nautiques		port	
			secteur	écluse		
		Bras Borcea km 67	Station de signalisation d'Unirea	71		
		Bras Borcea km 43	Fetești	68		
		348	Station de signalisation d'Izvoarele (Pîrjoaia)	68		
		300	Cernavoda	68		13
		252	Hîrșova	68		11
		170	Brăila	68		13
		150	Galați	68		11

3.9 République de Moldova

Veille permanente pour la réception des messages sur la voie 16.

km sur le Danube		nom de la station	voie			
r.g.	r.d.		informations nautiques		port	
			secteur	écluse		
		133,60	PORT CONTROL GIURGIULESTI	14 ; 6		14; 6

3.10 Ukraine / 3.7 Roumanie

Veille permanente pour la réception de messages sur la **voie 16**.

km sur le Danube		nom de la station	voie			
r.g.	r.d.		informations nautiques		port	
			secteur	écluse		
		127	Reni – <i>traffic control</i> ¹	73		11
		80	Tchatal d'Ismaïl ¹	82		68
		72	Tulcea ²	68		11
		63	Tchatal de Saint Georges ²	80		
		0	Sulina ²	68		14

¹ Ukraine

² Roumanie

Canal Danube – mer Noire et Canal Poarta Albă – Midia Năvodari – mer Noire

km sur le Danube-mer Noire (CDMN) et sur le Canal Poarta Albă-Midia Năvodari (CPAMN)	nom de la station	voie		
		informations nautiques		port
		secteur	écluse	
0-15 (CDMN)	Agigea	74	74	
15-31 (CDMN)	Basarabi	71		71
31-49 (CDMN)	Medgidia	71		71
49-64 (CDMN)	Cernavoda	14	14	
8-27,5 (CPAMN)	Ovidiu	71	71	71
26 (CPAMN)	Ecluse de Năvodari	71	71	

Danube du port de Reni par le bras de Kilia, le bras de Starostamboul et le bras de Bystroe

km sur le Danube port de Reni – bras de Bystroe	nom de la station	voie		
		informations nautiques		port
		secteur	écluse	
km 127-116	Reni - <i>traffic control</i>	73		11
km 116-60	Izmail - <i>traffic control</i>	74		67
km 60-0	Vilkovo - <i>traffic control</i>	73		11

4. Organismes des pays qui assurent 24 heures sur 24 le contrôle du fonctionnement des stations

4.1 République fédérale d'Allemagne

Nom	Adresse	Téléphone/Fax	Région de la surveillance du km au km	
Station d'annonce des situations exceptionnelles de Gösselthal	Gösselthal 2 92339 Beilngries	+49 8461 / 6411 - 571 +49 8461 / 6411 - 558	2414,7	2201,8
Ecluse de Geisling	93102 Pfatter	+49 9481 / 14 79 +49 9481 / 82 15	2354,3	
Ecluse de Straubing	Westtangente 197 94315 Straubing	+49 9421 / 13 55 +49 9421 / 852 54	2327,7	
Ecluse de Kachlet	Schleusenweg 4 94034 Passau	+49 851 / 955 19 – 15 +49 851 / 955 19 – 19	2230,6	
Ecluse de Jochenstein	Am Kraftwerk 3 94107 Untergriesbach	+49 851 / 911 98 – 15 +49 851 / 93 98 65	2203,2	

4.2 République d'Autriche

Nom	Adresse, courriel	Téléphone/Fax	Région de la surveillance du km au km	
Surveillance fluviale Aschach Schiffahrtsaufsicht Aschach	Schopperplatz 3 4082 Aschach schiffahrtsaufsicht.aschach@bmk.gv.at	Tél.: +43 1 711 62 - 655953 Portable: +43 664 818 8866 +43 664 818 8867 +43 664 818 8870 Fax: +43 1 711 62 - 655958	2223,150 r.d. 2201,770 r.g.	2158,000
Surveillance fluviale Linz Schiffahrtsaufsicht Linz	Regensburgerstraße 3 4020 Linz schiffahrtsaufsicht.linz@bmk.gv.at	Tél.: +43 1 71162 - 655941 Portable: +43 664 818 8863 +43 664 818 8864 +43 664 818 8865 Fax: +43 1 71162 - 655946	2158,000	2111,828
Surveillance fluviale Grein Schiffahrtsaufsicht Grein	Am Hofberg 2 4360 Grein schiffahrtsaufsicht.grein@bmk.gv.at	Tél.: +43 1 71162 - 655932 Portable: +43 664 8188860 +43 664 8188861 +43 664 8188862 Fax: +43 1 71162 - 655938	2111,828	2045,000
Surveillance fluviale Krems Schiffahrtsaufsicht Krems	Am Schutzdamm 1 3500 Krems schiffahrtsaufsicht.krems@bmk.gv.at	Tél.: +43 1 71162 - 655924 Portable: +43 664 818 8857 +43 664 818 8858 +43 664 818 8859 Fax: +43 1 71162 - 655929	2045,000	1972,100
Surveillance fluviale Vienne Schiffahrtsaufsicht Wien	Handelskai 267 1020 Wien schiffahrtsaufsicht.wien@bmk.gv.at	Tél.: +43 1 71162 - 655917 Portable: +43 664 818 8853 +43 664 818 8854 +43 664 818 8855 +43 664 818 8856 Fax: +43 1 71162 - 655921	1972,100	1915,730 Donaukanal
Surveillance fluviale Hainburg Schiffahrtsaufsicht Hainburg	Donaulände 2 2410 Hainburg schiffahrtsaufsicht.hainburg@bmk.gv.at	Tél.: +43 1 71162 - 655910 Portable: +43 664 818 8850 +43 664 818 8851 +43 664 818 8852 Fax: +43 1 71162 - 655914	1915,730	1872,700 r.d. 1880,260 r.g. Morava km 6,0

Nom de la surveillance d'écluse	Adresse, courriel	Téléphone/Fax	Région de l'écluse
Surveillance d'écluse Aschach	Schopperplatz 16, 4082 Aschach schleusenaufsicht.aschach@via-donau.org	Tél.: +43 504 321 6610 Fax: +43 504 321 6615	2166,100 - 2159,890
Surveillance d'écluse Ottensheim	4073 Wilhering/Donau schleusenaufsicht.ottensheim@via-donau.org	Tél.: +43 504 321 6620 Fax: +43 504 321 6625	2149,550 - 2145,745
Surveillance d'écluse Abwinden	A-4225 Luftenberg schleusenaufsicht.abwinden@via-donau.org	Tél.: +43 504 321 6630 Fax: +43 504 321 6635	2122,200 - 2119,000
Surveillance d'écluse Wallsee	Hütting 46, 4343 Mitterkirchen schleusenaufsicht.wallsee@via-donau.org	Tél.: +43 504 321 6640 Fax: +43 504 321 6645	2098,620 - 2093,140
Surveillance d'écluse Persenbeug	An der Schleuse 2, 3680 Persenbeug schleusenaufsicht.persenbeug@via-donau.org	Tél.: +43 504 321 6650 Fax: +43 504 321 6655	2063,400 - 2059,170
Surveillance d'écluse Melk	Kraftwerk Melk, 3390 Melk schleusenaufsicht.melk@via-donau.org	Tél.: +43 504 321 6660 Fax: +43 504 321 6665	2041,540 - 2037,210
Surveillance d'écluse Altenwörth	Donau-City-Straße 1, 1220 Wien schleusenaufsicht.altenwoerth@via-donau.org	Tél.: +43 504 321 6670 Fax: +43 504 321 6675	1983,310 - 1979,100
Surveillance d'écluse Greifenstein	Donau-City-Straße 1, 1220 Wien schleusenaufsicht.greifenstein@via-donau.org	Tél.: +43 504 321 6680 Fax: +43 504 321 6685	1952,200 - 1948,715
Surveillance d'écluse Nussdorf	Am Brigittener Sporn 8, 1200 Wien schleusenaufsicht.nussdorf@via-donau.org	Tél.: +43 504 321 2505 Fax: +43 504 321 2050	canal de l'écluse Nussdorf et quai d'attente Nussdorf
Surveillance d'écluse Freudenau	Donau-City-Straße 1, 1220 Wien schleusenaufsicht.freudenau@via-donau.org	Tél.: +43 504 321 6690 Fax: +43 504 321 6695	1923,750 - 1919,520

4.3 République slovaque

Nom	Adresse	Téléphone/Fax	Région de la surveillance du km au km	
Direction des transports de la République slovaque, division de la navigation intérieure, filiale BRATISLAVA	Dopravný úrad, divízia vnútrozemskej plavby, Prístavná ul. 10 821 09 Bratislava	Tél./fax: +421/2/48777634 Chef de la capitainerie: Tél.: +421/2/48777626 Fax: +421/917 562 069	1872,7 r.d, 1880,2 r.g	1811 r.d. 1791 r.g.
Direction des transports de la République slovaque, division de la navigation intérieure, filiale GABCIKOVO Surveillance de l'écluse GABCIKOVO	Dopravný úrad, divízia vnútrozemskej plavby, Prístavná ul. 10, 821 09 Bratislava Pracovisko Gabčíkovo Plavebná komora Gabčíkovo	Tél.: +421/917 882 101 Tél.: +421/31/5594539	écluses de Gabcikovo	écluses de Gabcikovo

Direction des transports de la République slovaque, division de la navigation intérieure, filiale KOMARNO	Dopravný úrad, divízia vnútrozemskej plavby Ostrov Sv. Alžbety 3098, 945 01 Komárno	Chef: Tél.: +421/35/692 18 50 Capitainerie: Tél.: +421/35/692 18 53 +421/917 562 079	1791 r.g.	1708.2 r.g.
Capitainerie STUROVO		Tél.: +421/36/635 03 08 +421/917 562 068		Surveillance à Sturovo

4.4 Hongrie

Secteur	km	Signal d'appel	Fréquence	Voie	Heures de service
km 1852,00 – 1433,00		"NAVINFO BUDAPEST"		16*	24 heures
				22	24 heures
Remarque:	*La voie 16 est désignée exclusivement pour l'établissement du contact ; pour la communication, la voie 22 est désignée.				
Téléphone:	+361-469-41-64				

Coordonnées des stations terrestres assurant un service 24h/24

Intitulé de l'organisme	Type d'organisme	Adresse	Numéro de téléphone	Site web, adresse électronique	Portée
RSOE Rádiós Segélyhívó és Országos Infokom- munikációs Egyesület	Service de répartition NAVINFO	1149 Budapest, Mogyoródi út 43.	Tél. : +36 1 4694164 Tél. : +36 1 3230761 Tél. : +36 20 2027763	site web : http://www.rsoe.hu adresse électronique : navinfo@rsoe.hu	1811-1433
BM Országos Katasztrófa- védelmi Főigazgatóság	gestion des catastrophes	1143 Budapest, Mogyoródi út 43.	Tél. : +36 1 469 4168 Fax : +36 1 469 4300	site web : http://www.katasztrofavedelem.hu adresse électronique : okf.kommunikacio@katved.gov.hu	1811-1433

Coordonnées des organismes de surveillance assurant un service 24h/24

Intitulé de l'organisme	Type d'organisme	Adresse	Numéro de téléphone	Site web, adresse électronique	Portée
Dél- dunántúli Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatóság Mohács	autorité douanière	7700 Mohács, Budapesti u. 14/b	Tél. : +36 69 511 130 Fax : +36 69 511 131	site web : http://www.nav.gov.hu adresse électronique : mohacs_hk@gov.hu	

Mohácsi Vízirendé- szeti Rendőrs	police de la navigation	7700 Mohács, Szent János u. 1.	Tél. : +36 69 322947 Fax : +36 69 311505	site web : http://www.police.hu/ugyintezes/szerv/ orszagos-rendor- fokapitanysag/budapesti-rendor- fokapitanysag/dunai-vizirendeszeti-5 adresse électronique : dunaivizirendeszetirk@budapest.police. hu	1465-1433
Vízirendé- szet Baja KMB Iroda	police de la navigation	6500 Baja, Türr István park 1.	Tél. : +36 79 325021	site web : http://www.police.hu/ugyintezes/szerv/ orszagos-rendor- fokapitanysag/budapesti-rendor- fokapitanysag/dunai-vizirendeszeti-6 adresse électronique : dunaivizirendeszetirk@budapest.police. hu	1492 - 1465
Vízirendé- szeti Rendőrs Paks	police de la navigation	7031 Paks, Dunapart 1.	Tél. : +36 75 310062 Fax : +36 75 310062	site web : http://www.police.hu/ugyintezes/szerv/ orszagos-rendor- fokapitanysag/budapesti-rendor- fokapitanysag/dunai-vizirendeszeti-8 adresse électronique : dunaivizirendeszetirk@budapest.police. hu	1562-1492
Vízirendé- szeti Rendőrs Dunaújváros	police de la navigation	2400 Dunaújváros, Rév u. 2.	Tél. : +36 25 410421 Fax : +36 25 410421	site web : http://www.police.hu/ugyintezes/szerv/ orszagos-rendor- fokapitanysag/budapesti-rendor- fokapitanysag/dunai-vizirendeszeti-2 adresse électronique : dunaivizirendeszetirk@budapest.police. hu	1613-1562
DVRK Vízirendé- szeti Rendőrs Budapest	police de la navigation	1117 Budapest, Kopaszi gát 1.	Tél. : +36 1 2039132 Fax : +36 1 3814300/5 1413	site web : http://www.police.hu/ugyintezes/szerv/ orszagos-rendor- fokapitanysag/budapesti-rendor- fokapitanysag/dunai-vizirendeszeti-0 adresse électronique : dunaivizirendeszetirk@budapest.police. hu	1676-1613
Vízirendé- szeti Rendőrs Nagymaros	police de la navigation	2626 Nagymaros Molnár út 1.	Tél. : +36 27 354337 Fax : +36 27 354337	site web : http://www.police.hu/ugyintezes/szerv/ orszagos-rendor- fokapitanysag/budapesti-rendor- fokapitanysag/dunai-vizirendeszeti-7 adresse électronique : dunaivizirendeszetirk@budapest.police. hu	1719-1676
Vízirendé- szeti Rendőrs Komárom	police de la navigation	2900 Komárom, Rákóczi rakpart	Tél. : +36 34 340164 Fax : +36 34 340519	site web : http://www.police.hu/ugyintezes/szerv/ orszagos-rendor- fokapitanysag/budapesti-rendor- fokapitanysag/dunai-vizirendeszeti-3	1750-1719

				adresse électronique : dunaivizirendeszetirk@budapest.police.hu	
--	--	--	--	--	--

4.5 République de Croatie

Nom	Adresse	Téléphone/Fax	Région de la surveillance du km au km	
Ministère de la mer, des transports et de l'infrastructure	Prisavlje 14 10002 Zagreb	Tél.: +385 1 6169 111	1295,5	1433

4.6 République de Serbie

Nom	Adresse	Téléphone/Fax/Email	Région de la surveillance du km au km	
Surveillance portuaire BEZDAN	Царинска колонија 66	Tél. +381 25/819-958 Fax +381 25/819-956 E-mail: lk.bezdan@mgsi.gov.rs	1364 r.g.	1433 r.g.
Surveillance portuaire NOVI SAD	Београдски кеј 11	Tél. +381 21/526-684 Fax +381 21/528-457 E-mail: lk.nsad@mgsi.gov.rs	1187 r.d. 1207 r.g.	1295 r.d. 1364 r.g.
Surveillance portuaire BELGRADE	Карађорђева 6	Tél. +381 11/2029-900 +381 11/328-8050 E-mail: lk.beograd@mgsi.gov.rs	1125 r.d. 1154 r.g.	1187 r.d. 1207 r.g.
Surveillance portuaire PANCEVO	Доситијева 13	Tél. +381 13/342-560 E-mail: ispostava.pancevo@mgsi.gov.rs	1075 r.g.	1154 r.g.
Surveillance portuaire SMEDEREVO	Деспота Ђурђа 11	Tél. +381 26/614-290 E-mail: lk.smederevo@mgsi.gov.rs	1104 r.d.	1125 r.d.
Surveillance fluviale V. GRADISTE	Краља Петра Првог 15	Tél. +381 12/662-219 Fax +381 12/663-082 E-mail: lk.vgradiste@mgsi.gov.rs	1010 r.d.	1104 r.d.
Surveillance fluviale KLADOVO	Дунавска 11	Tél. +381 19/800-284 E-mail: ispostava.kladovo@mgsi.gov.rs	880 r.d.	1010 r.d.
Surveillance portuaire PRAHOVO	Пристанишна зона 66	Tél. +381 19/3524-026 E-mail: lk.prahovo@mgsi.gov.rs	845,5 r.d.	880 r.d.

4.7 Roumanie

Nom	Adresse	Téléphone/Fax	Région de la surveillance du km au km	
Office de Capitainerie MOLDOVA VECHE	Localitatea Moldova Veche nr. 546	+40255 540695 +40372 742546	1075	1014
Capitainerie ORȘOVA	Str. Tufari nr. 3 Orșova	+40252 361295 +40372 742567	1014	945
Capitainerie DROBETA TURNU-SEVERIN	Str. Portului nr. 3, Drobeta Turnu- Severin	+40252 326016 +40252 316493 +40372 408457	945	831
Office de Capitainerie CALAFAT	Str. Baba Lupa nr. 3 Calafat	+40251231342 +40372 742559	831	730
Office de Capitainerie BECHET	Str. Portului nr. 3, Bechet	+40251 274510 +40372 742558	730	655
Office de Capitainerie CORABIA 08.00-16.00	Str. Portului nr. 1 Corabia	+40249 560653	655	617
Capitainerie du port TURNU-MĂGURELE 08.00-16.00	Str. Portului nr. 1 Turnu-Măgurele	+40372 376 784	617	573
Office de Capitainerie ZIMNICEA 08.00-16.00	Str. Portului nr. 1 Zimnicea	+40372 376 788	573	530
Capitainerie GIURGIU	Str. Portului nr. 9A, Giurgiu	+40246 211015 +40246 214838	530	455
Office de Capitainerie OLTENIȚA 08.00-16.00	Str. Portului nr. 42 Oltenița	+40372 376 782	455	400
Capitainerie du port CĂLĂRAȘI	Str. Traian nr. 1 Călărași	+40242 314726 +0372 742548	400	330
Capitainerie du port CERNAVODA	Str. Portului nr. 1, Cernavoda	+40241 238396	330 km 64 CDMN*	285 km 49 CDMN*
Office de Capitainerie FETESTI	Incinta port Fetești	+40243364023 +40372742563	345 km 10 Bala*** km 24 Borcea**	km 0 Bala*** km 68 Borcea**
Capitainerie HĂRȘOVA	Str. Prospectul Dunării nr. 1, Hârșova	+40241 870789 +40241 870338 +40372 742 557	285 km 24 Borcea**	237 km 0 Borcea**
Capitainerie BRĂILA	Str. Anghel Saligny nr. 7, Brăila	+40239 613068 +40239 612184 +40239 615894	237	160
Capitainerie GALAȚI	Str. Portului nr. 30, Galați	+40236 460248 +40236 460538 +40236 460318	160	Mm 64
Capitainerie zonale TULCEA	Str. Portului nr. 36 Tulcea	+40240 5 12937 +40240 5 13226	Mm 64 (km 119)	Mm 0

Office de Capitainerie ISACCEA 08.00-16.00	Str. Portului nr. 1, Isaccea	+40372 742580	Mm 64	Mm 21
Surveillance portuaire TULCEA	Incinta port, Clădire A.P.D.M.	+40240 517283	Mm 52 (km 96)	Mm 21 (km 39)
Capitainerie du port SULINA	Incinta port, Clădire A.F.D.J. Galati, Sulina	+40240 543510	Mm 21 (km 39)	Mm 0
A.F.D.J. Galați, Succursale SULINA	Str. I nr. 202, Sulina	+40240 543643 +40240 543275	Mm 47 1/2	Mm 0 (Barre de Sulina)
A.F.D.J. Galați, TCHATAL DE ST. GEORGES	Com. Partizani, jud. Tulcea	+40240 5 15490	Mm 34	Mm 34
A.F.D.J. Galați, TCHATAL D'ISMAÏL	Sat Pătlăgeanca, jud. Tulcea	+40240 5 11491	Mm 43	Mm 43
A.F.D.J. GALAȚI	Str. Portului nr. 32, Galați	+40236 460812 +40236460353 +40236 460847	km 175	Mm 47 1/2
A.F.D.J. Galați, Succursale BRĂILA	Str. Anghel Saligny nr. 24, Brăila	+40239 611846 +40239 611117	300	175
A.F.D.J. Galați, Station de signalisation UNIREA	Com. Unirea, jud. Călărași, Brațul Borcea		km 67** (Bras Borcea)	km 67** (Bras Borcea)
A.F.D.J. Galați, Succursale CĂLĂRAȘI	Str. Dobrogei nr. 1, Călărași	+40242 311526 +40242 312084	375	300
A.F.D.J. Galați, Station de signalisation IZVOARELE	Sat Izvoarele, jud. Constanța		348	348
A.F.D.J. Galați, Succursale GIURGIU	Soseaua Portului nr 11, Giurgiu	+40246 213329 +40246 211744	km 845,5	km 375
A.F.D.J. Galați, Succursale DROBETA TURNU-SEVERIN	Str. Portului nr. 9, Drobeta Turnu-Severin	+40252 315281	931	931
C.N. A.C.N. S.A. Constanta (administration des canaux navigables Danube – mer Noire et Poarta Albă – Midia Năvodari)	Str. Ecluzei nr. 1 Agigea, Constanta	0241/702700 0241/737711	0 CDMN* 0 CPAMN*	64 CDMN* 27.5 CPAMN*

* Région de la surveillance du CDMN (Canal Danube-mer Noire)
CPAMN (Canal Poarta Albă – Midia Năvodari)

** Bras de Borcea

*** Bras Bala

4.8 République de Bulgarie

Nom	Adresse	Téléphone/Fax	Région de la surveillance du km au km	
EP « Infrastructure portuaire » Section spécialisée de la Direction « Gestion de la navigation – Danube »	Roussé, 20A rue Pristanisna, b.p. 11 Русе, ул. «Пристанищна» дом №20А, п.к. 11; office.bulris@bgports.bg	tél. +359 82 298463 +359 82 298464 fax : +359 82 298461	374,100	845,650

4.9 République de Moldova

Nom	Adresse	Téléphone/Fax	Région de la surveillance du km au km	
PORT CONTROL Giurgiulești	Rayon de Cahul, village de Giurgiulești	+373 29 96 86 99	132,42	134,10

4.10 Ukraine

Nom	Adresse	Téléphone/Fax	Région de la surveillance du km au km	
PRCB ¹ "Vilkovo" Filiale "Delta Lotsman" EP "APMU" ²	Département d'Odessa, rayon de Kilia, Vilkovo, 1, rue Pridounayskaya	+380484331674 +380675140182	km 0 Bras de Bystroe	km 60 Bras de Kilia
CRCB ³ "Izmail" Filiale "Delta Lotsman" EP "APMU"	Département d'Odessa, Izmail, 28, rue Parakhodnaya	+380484121031 +380675126937	km 60 Bras de Kilia	km 116 Bras de Kilia
PRCB "Reni" Filiale "Delta Lotsman" EP "APMU"	Département d'Odessa, Reni, 188, rue Dounayskaya	+380675121069 +380484040476 +380484040129	km 116 (Mm 44)	km 127 (Mm 71,5)

¹ Poste de régulation de la circulation des bateaux

² Entreprise publique « Administration des ports maritimes d'Ukraine »

³ Centre de régulation de la circulation des bateaux

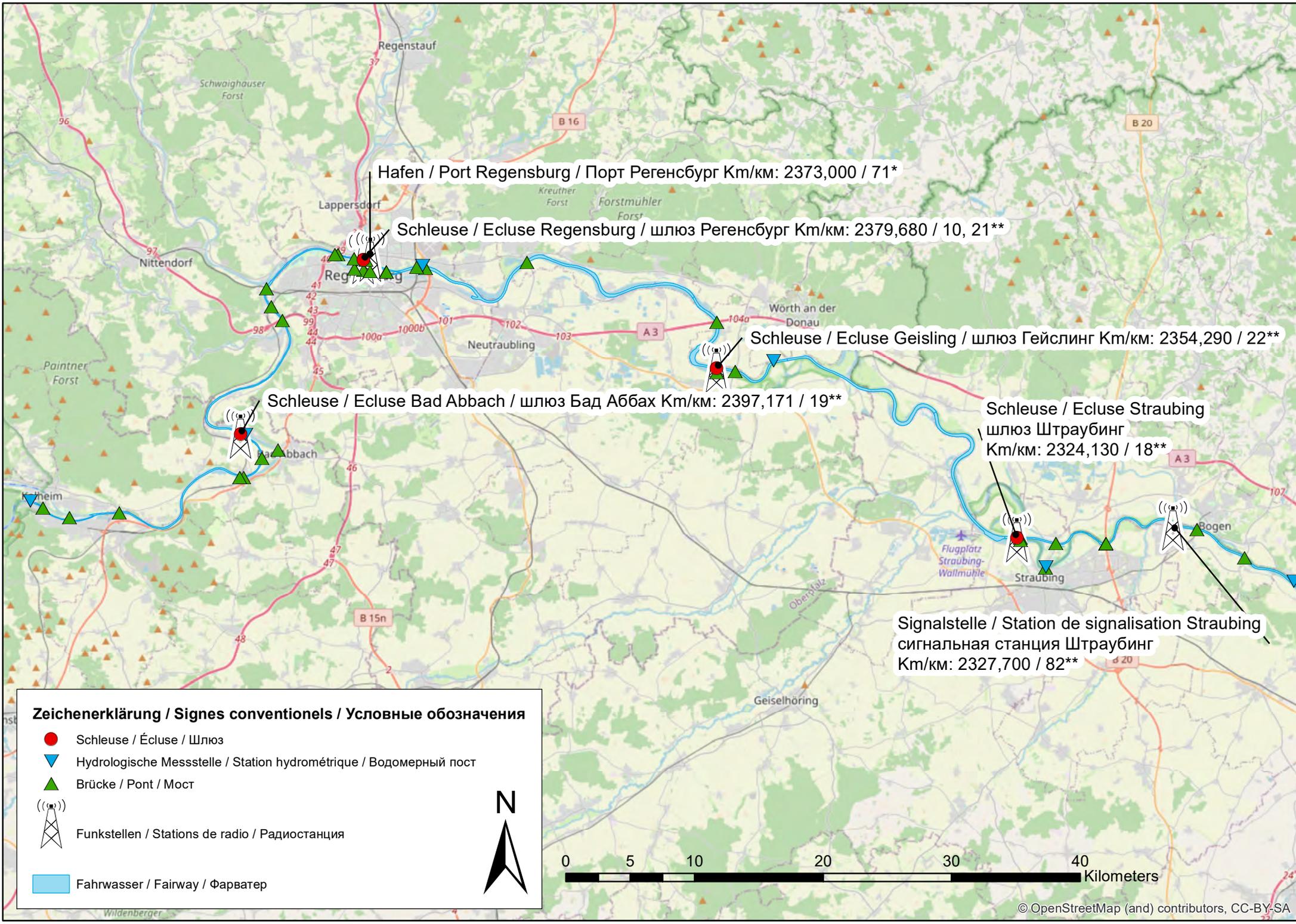
5. PORTAILS INTERNET DES SERVICES D'INFORMATION FLUVIALE (SIF/RIS) DES PAYS DANUBIENS

Pays	Portail Internet
Portail unifié des pays danubiens	www.danubeportal.com
Allemagne	www.wsv.de www.elwis.de
Autriche	www.via-donau.org www.doris.bmk.gv.at
Slovaquie	http://www.slovris.sk http://nts-pilot.slovris.sk/NtSGwtClient/#
Hongrie	www.rsoe.hu www.pannonris.hu
Croatie	www.vodniputovi.hr/ris http://nts.vodniputovi.hr
Serbie	www.plovput.rs http://nts.risserbia.rs
Roumanie	www.rna.ro www.roris.ro
Bulgarie	www.bulris.bg
République de Moldova	www.narm.md
Ukraine	www.ukrris.com.ua

6. SCHEMAS D'EMPLACEMENT DES STATIONS RADIO COTIERES ASSURANT LE TRAVAIL DANS LE BASSIN DU DANUBE DANS LA GAMME D'ONDES METRIQUES

Identification des voies pour l'utilisation dans des réseaux:

- informations nautiques 22**
- opérations portuaires 71*



Hafen / Port Regensburg / Порт Регенсбург Km/км: 2373,000 / 71*

Schleuse / Ecluse Regensburg / шлюз Регенсбург Km/км: 2379,680 / 10, 21**

Schleuse / Ecluse Geisling / шлюз Гейслинг Km/км: 2354,290 / 22**

Schleuse / Ecluse Bad Abbach / шлюз Бад Аббах Km/км: 2397,171 / 19**

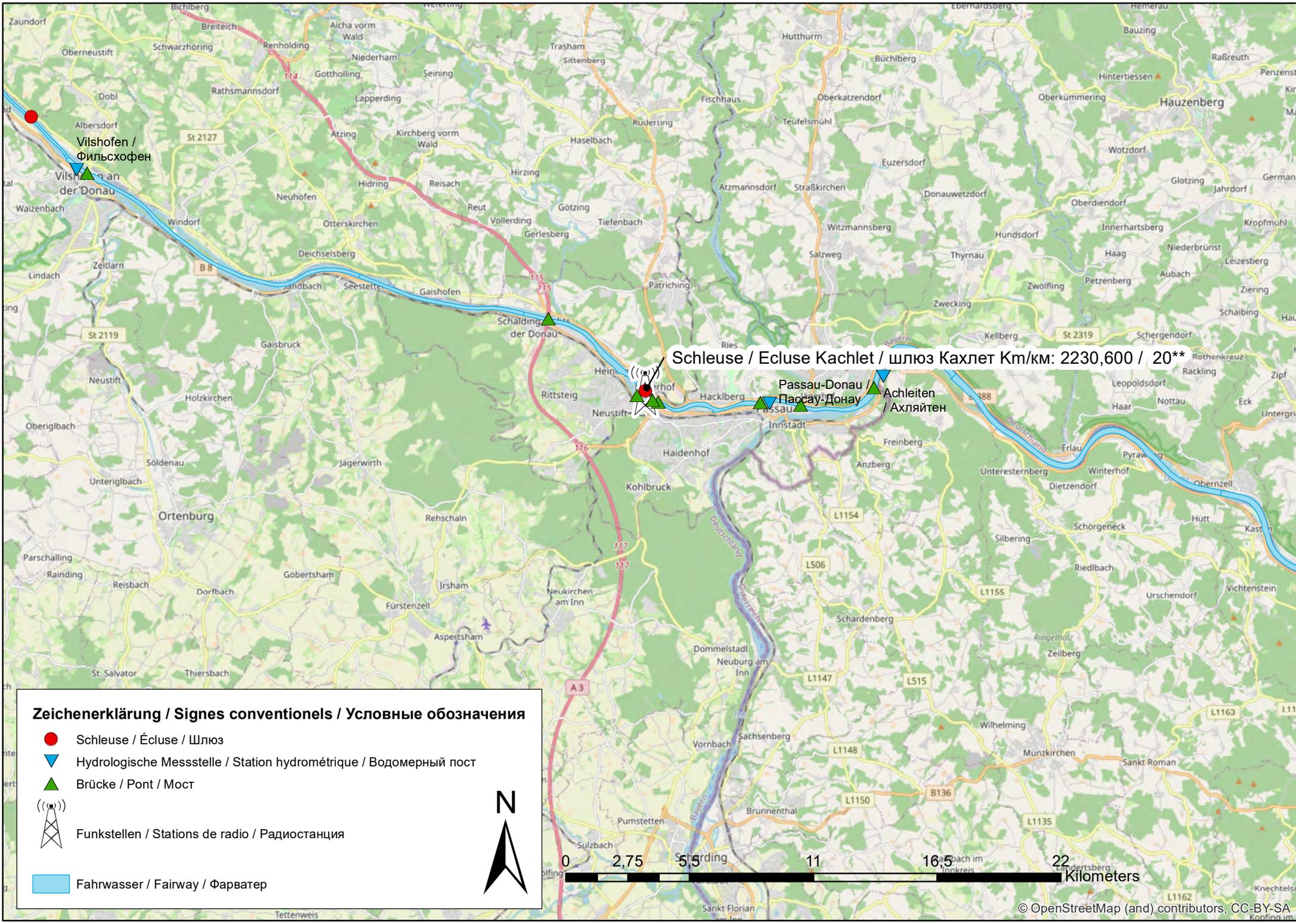
Schleuse / Ecluse Straubing
шлюз Штраубинг
Km/км: 2324,130 / 18**

Signalstelle / Station de signalisation Straubing
сигнальная станция Штраубинг
Km/км: 2327,700 / 82**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер



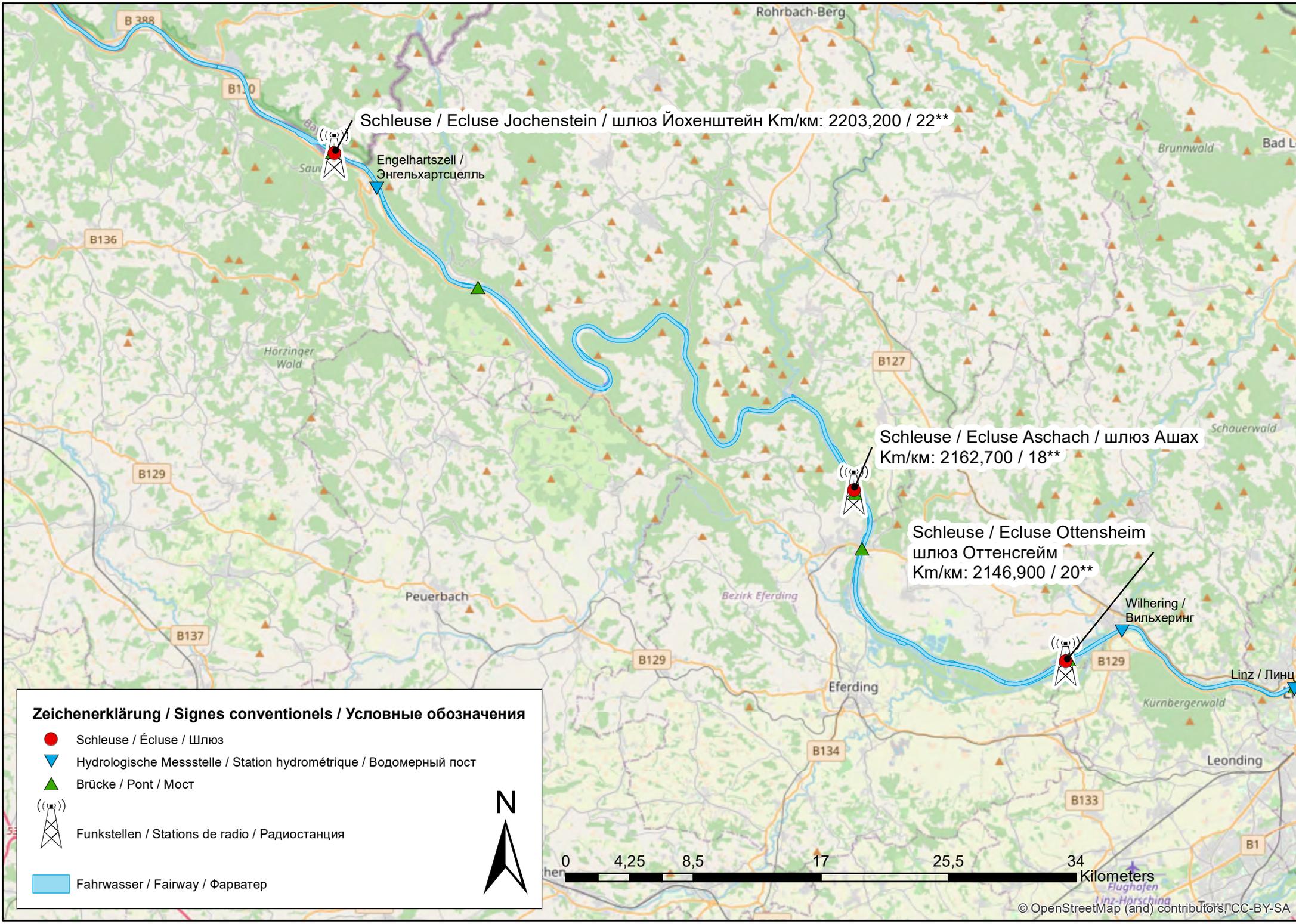


Schleuse / Ecluse Kachlet / шлюз Кахлет Km/км: 2230,600 / 20**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

-  Schleuse / Écluse / Шлюз
-  Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
-  Brücke / Pont / Мост
-  Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
-  Fahrwasser / Fairway / Фарватер





Schleuse / Ecluse Jochenstein / шлюз Йохенштейн Km/км: 2203,200 / 22**

Engelhartzell /
Энгельхартццель

Schleuse / Ecluse Aschach / шлюз Ашах
Km/км: 2162,700 / 18**

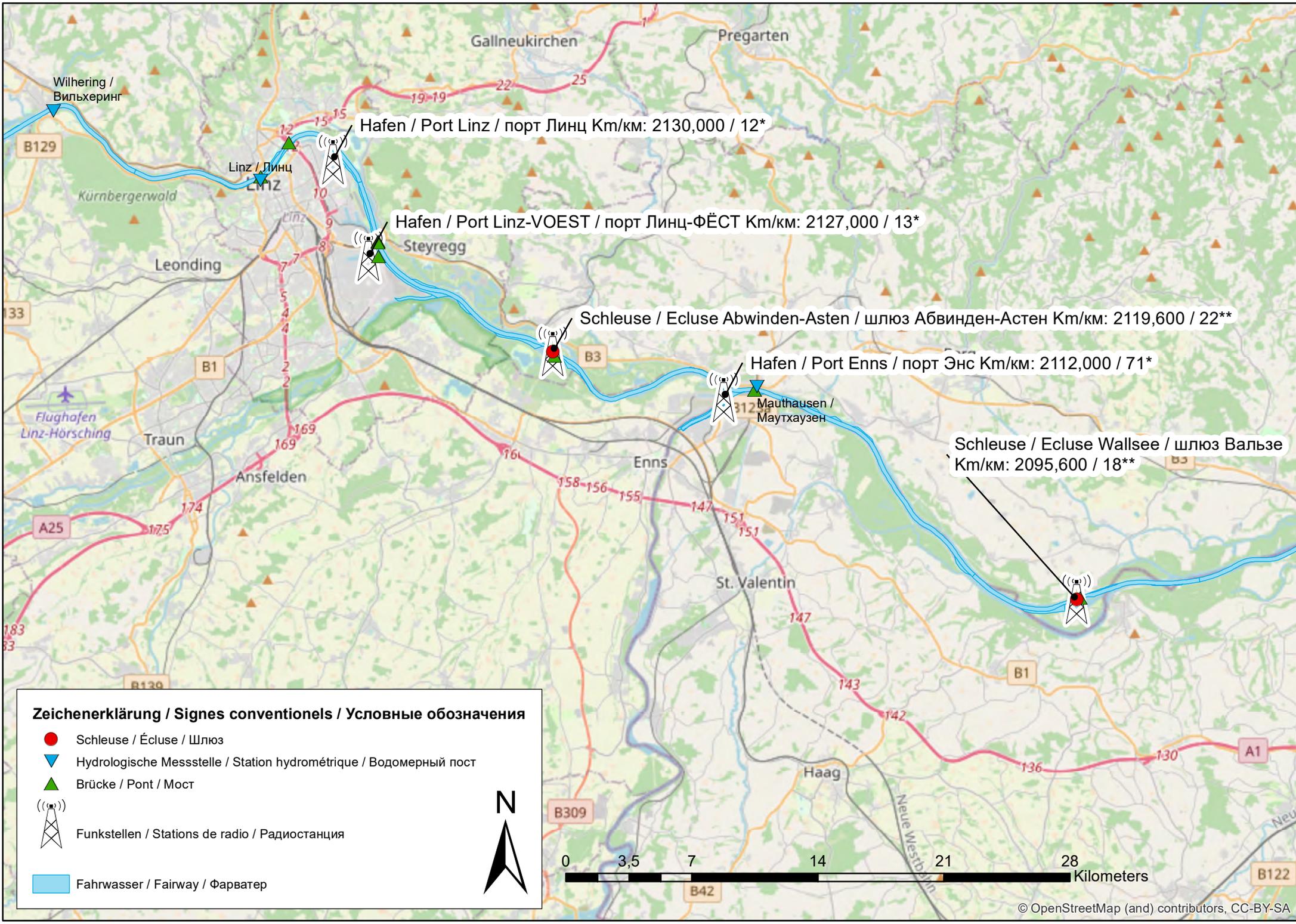
Schleuse / Ecluse Ottensheim
шлюз Оттенсгейм
Km/км: 2146,900 / 20**

Wilhering /
Вильхеринг

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер

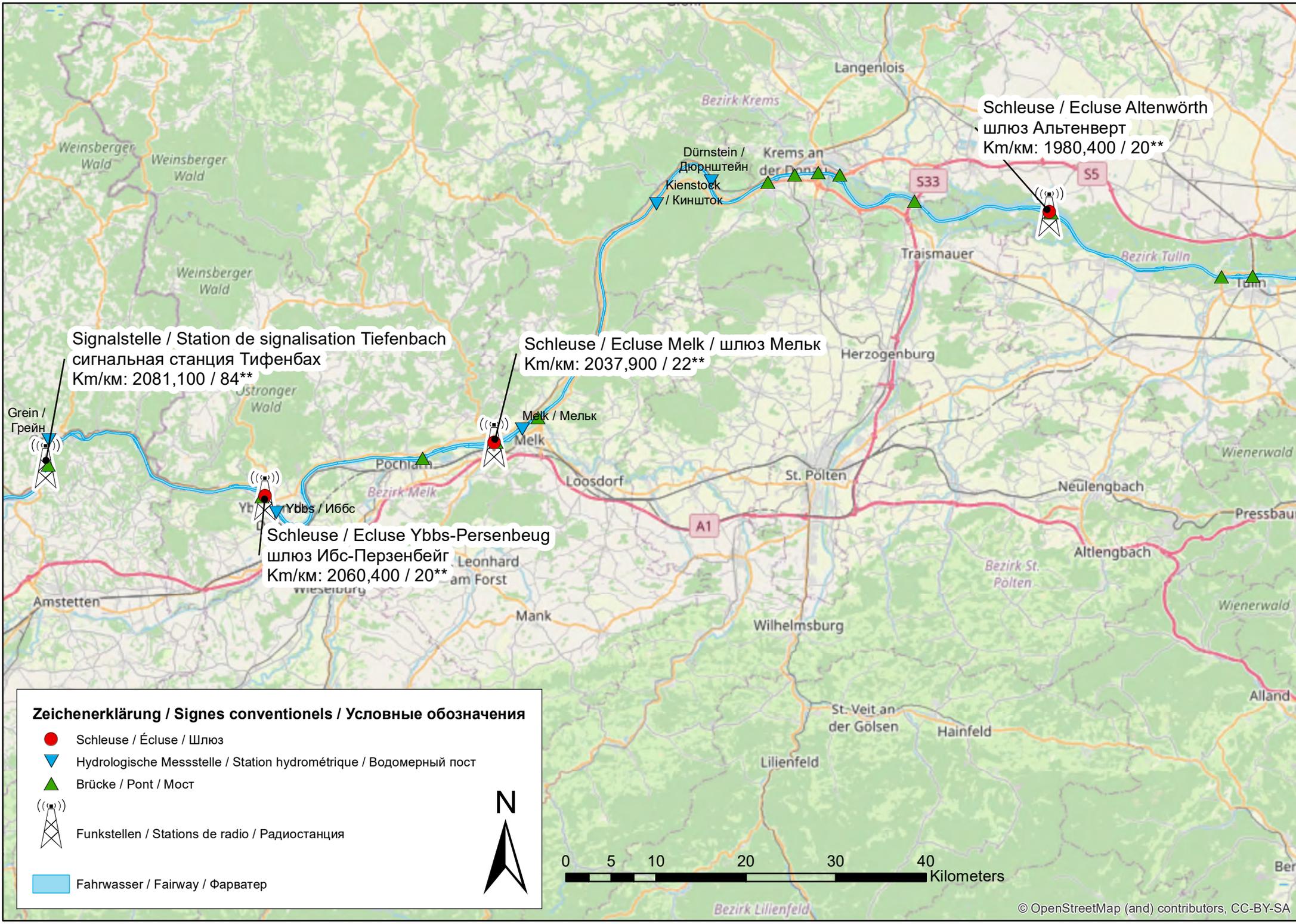




Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер





Signalstelle / Station de signalisation Tiefenbach
сигнальная станция Тифенбах
Km/км: 2081,100 / 84**

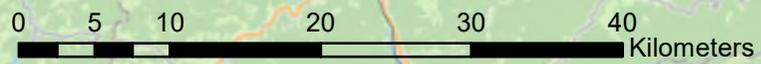
Schleuse / Ecluse Melk / шлюз Мельк
Km/км: 2037,900 / 22**

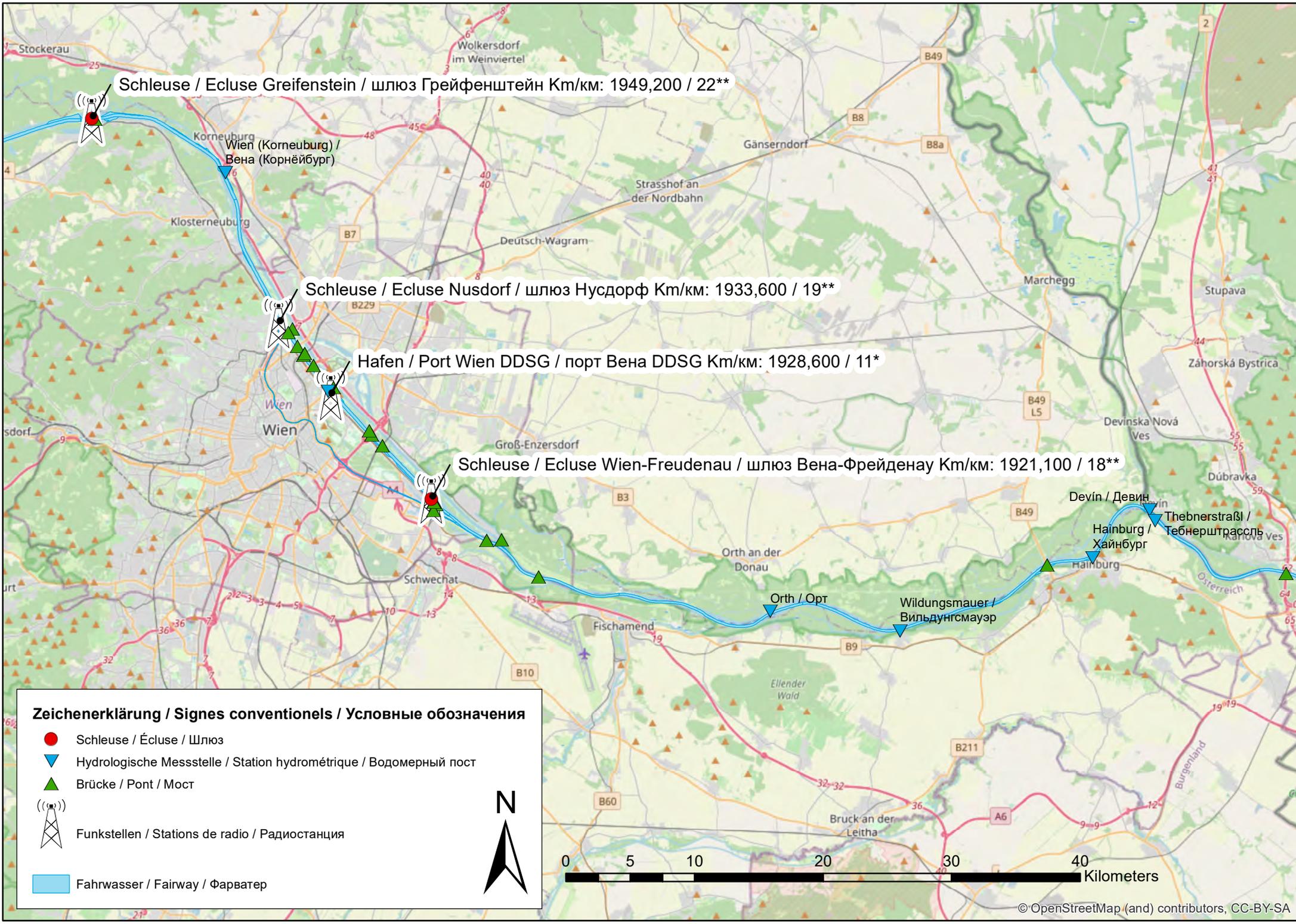
Schleuse / Ecluse Altenwörth
шлюз Альтенверт
Km/км: 1980,400 / 20**

Schleuse / Ecluse Ybbs-Persenbeug
шлюз Ибс-Перзенбейг
Km/км: 2060,400 / 20**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

-  Schleuse / Écluse / Шлюз
-  Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
-  Brücke / Pont / Мост
-  Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
-  Fahrwasser / Fairway / Фарватер





Schleuse / Ecluse Greifenstein / шлюз Грейфенштейн Km/км: 1949,200 / 22**

Korneuburg
Wien (Korneuburg) /
Вена (Корнейбург)

Schleuse / Ecluse Nussdorf / шлюз Нусдорф Km/км: 1933,600 / 19**

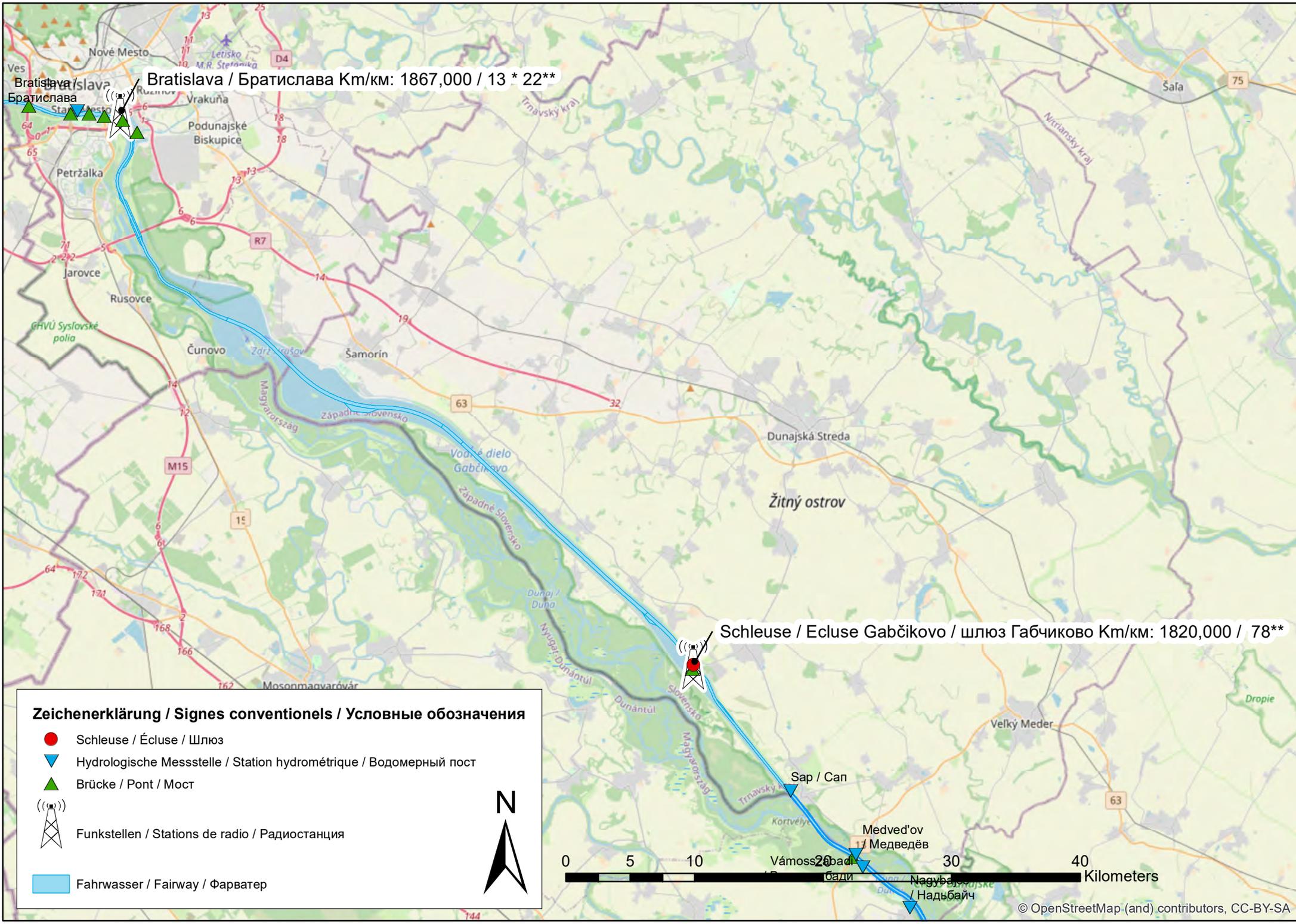
Hafen / Port Wien DDSG / порт Вена DDSG Km/км: 1928,600 / 11*

Schleuse / Ecluse Wien-Freudenau / шлюз Вена-Фрейденау Km/км: 1921,100 / 18**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер





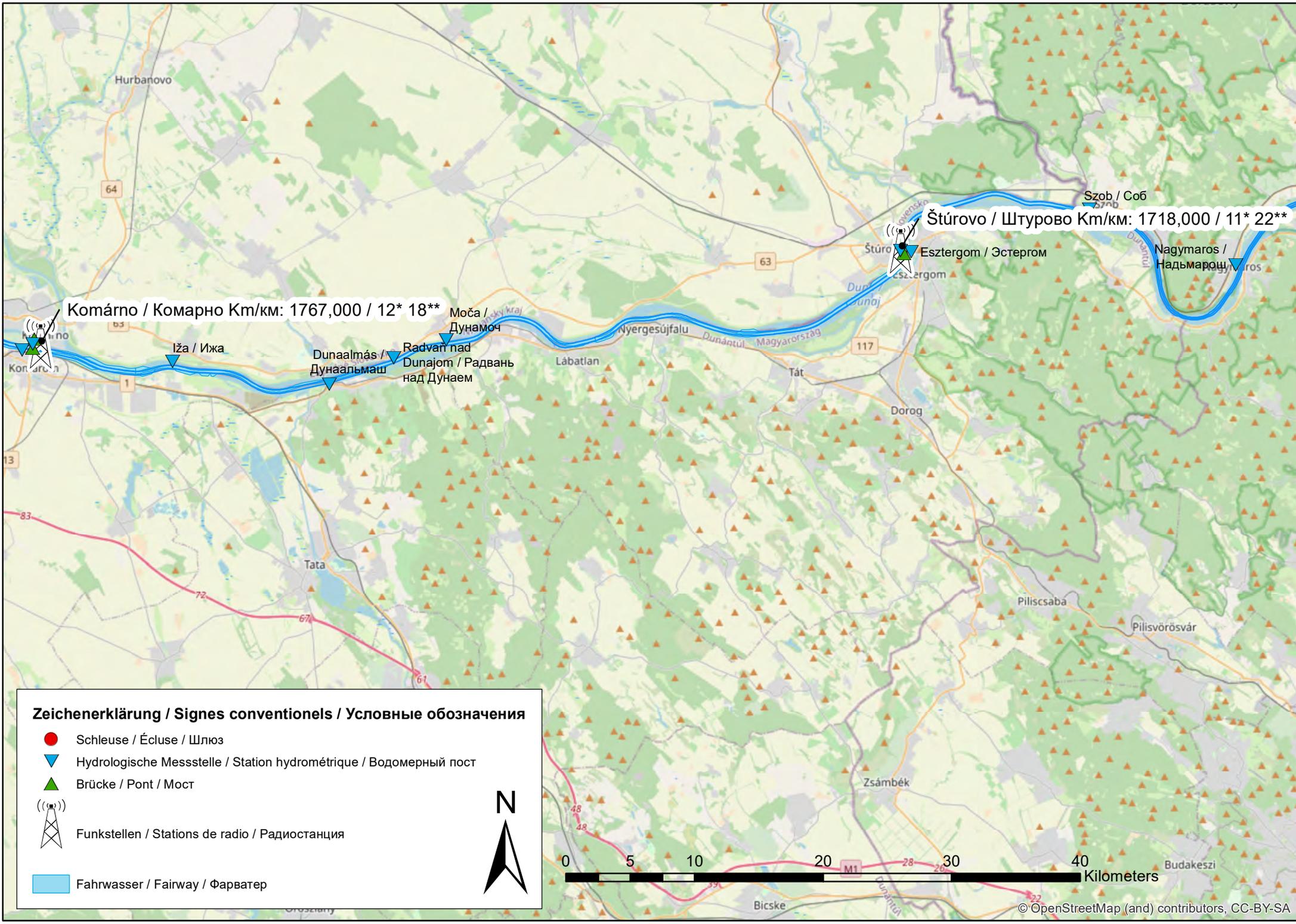
Bratislava / Братислава Km/км: 1867,000 / 13 * 22**

Schleuse / Écluse Gabčíkovo / шлюз Габчиково Km/км: 1820,000 / 78**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- ((•••)) Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- ▬ Fahrwasser / Fairway / Фарватер





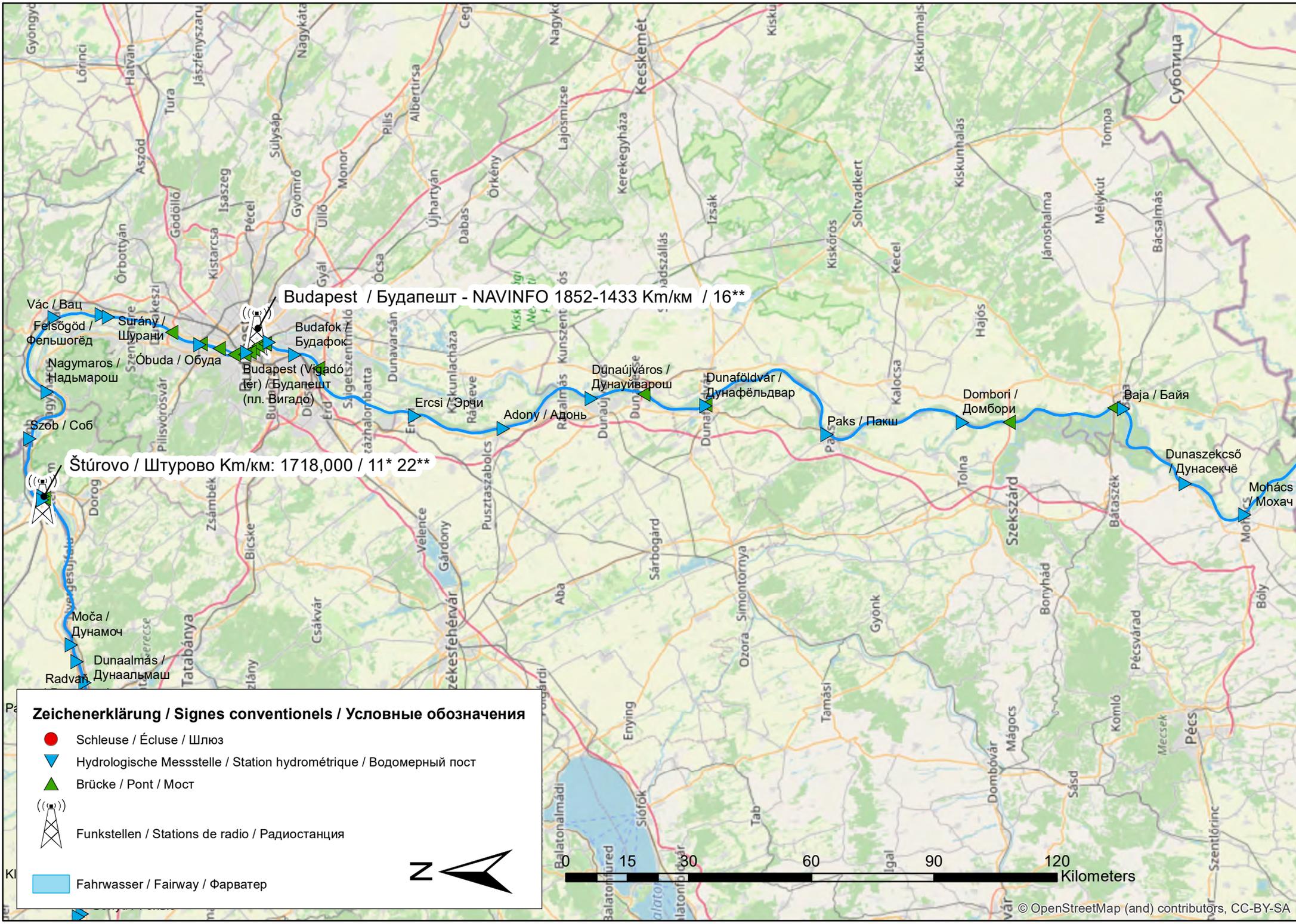
Komárno / Комарно Km/км: 1767,000 / 12* 18**

Štúrovo / Штурово Km/км: 1718,000 / 11* 22**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

-  Schleuse / Écluse / Шлюз
-  Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
-  Brücke / Pont / Мост
-  Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
-  Fahrwasser / Fairway / Фарватер





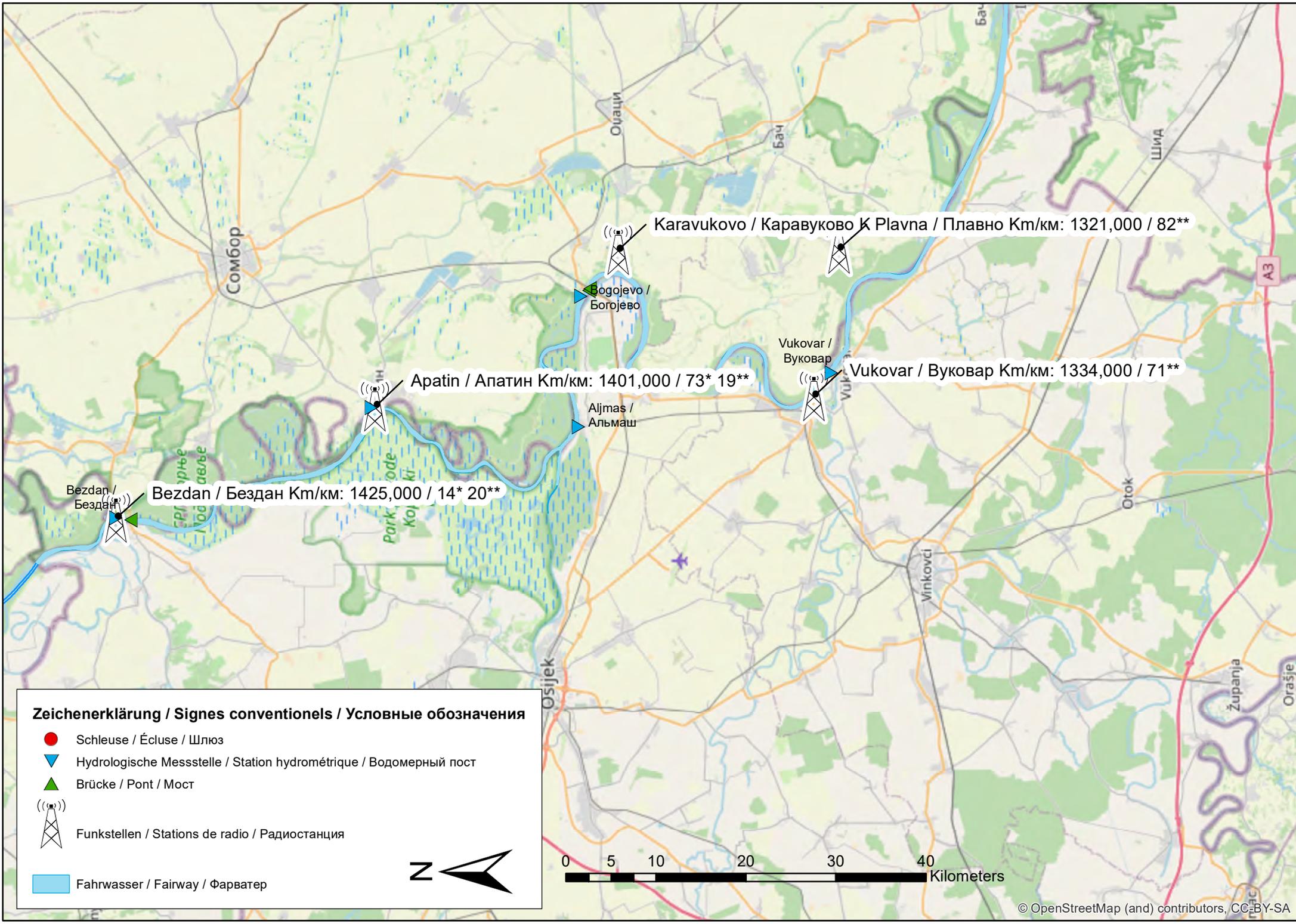
Budapest / Будапешт - NAVINFO 1852-1433 Km/км / 16**

Štúrovo / Штурово Km/км: 1718,000 / 11* 22**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер





Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер

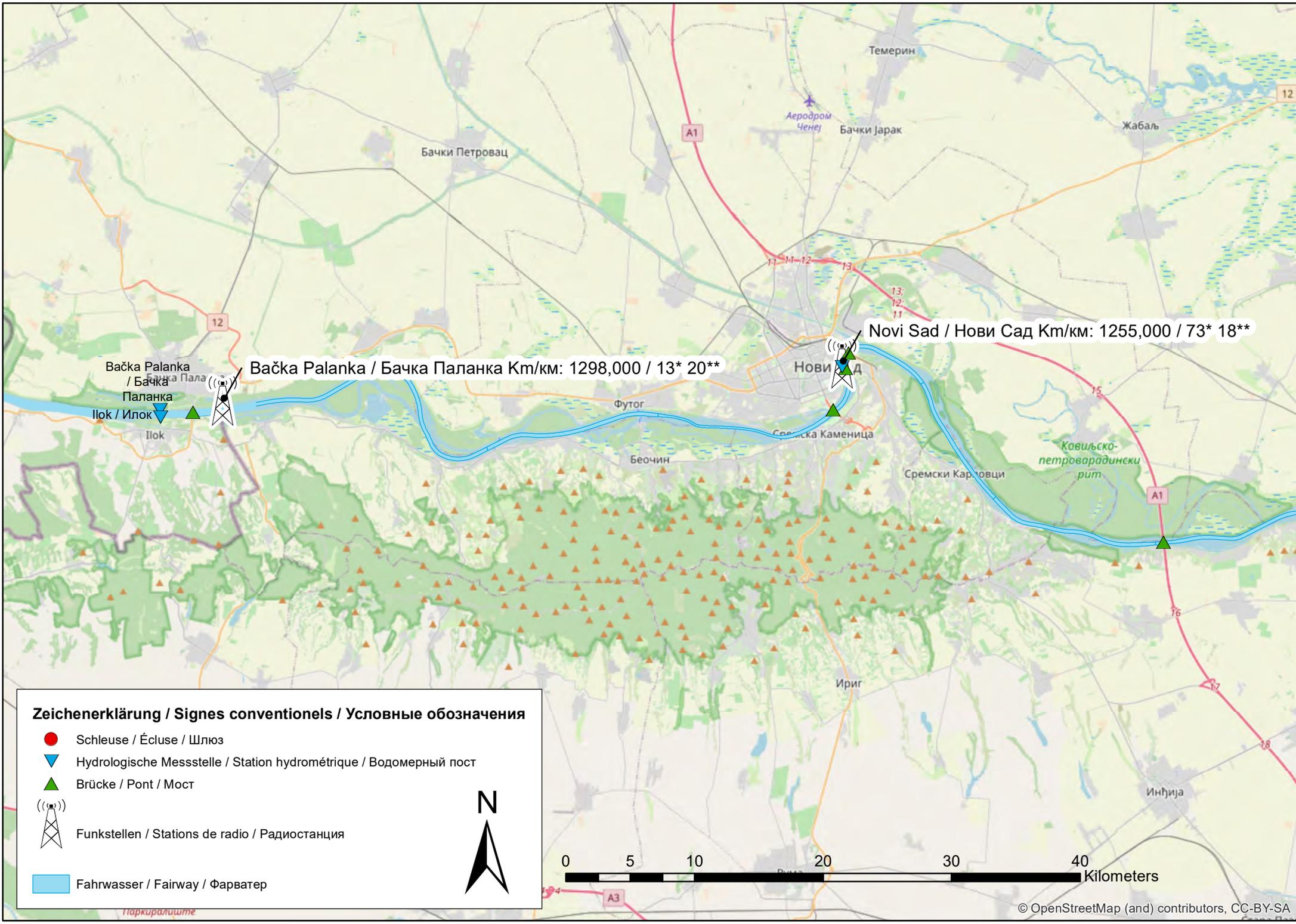


Bezdan / Бездан Km/км: 1425,000 / 14* 20**

Apatin / Апатин Km/км: 1401,000 / 73* 19**

Vukovar / Вуковар Km/км: 1334,000 / 71**

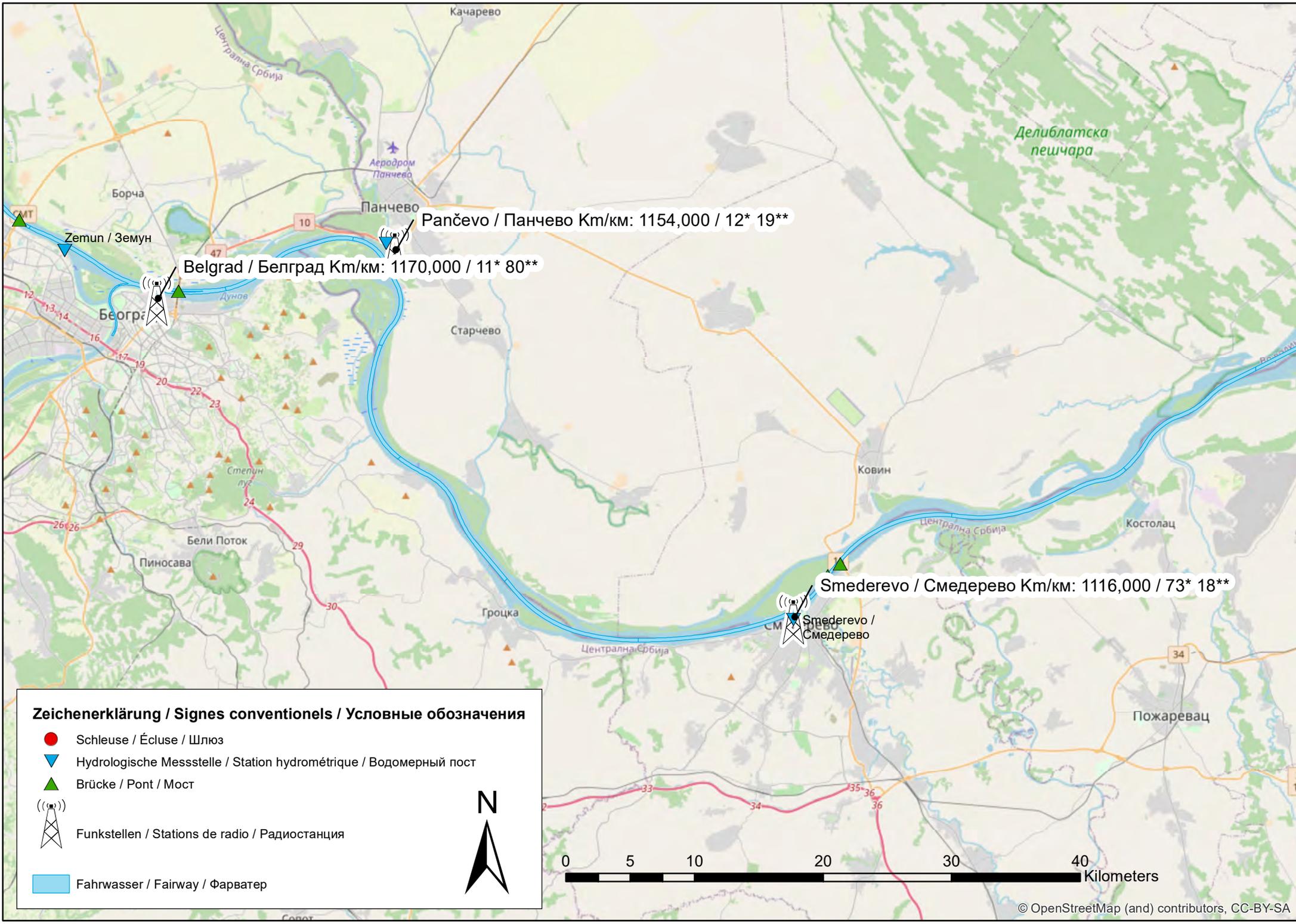
Karavukovo / Каравуково К Plavna / Плавно Km/км: 1321,000 / 82**



Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер

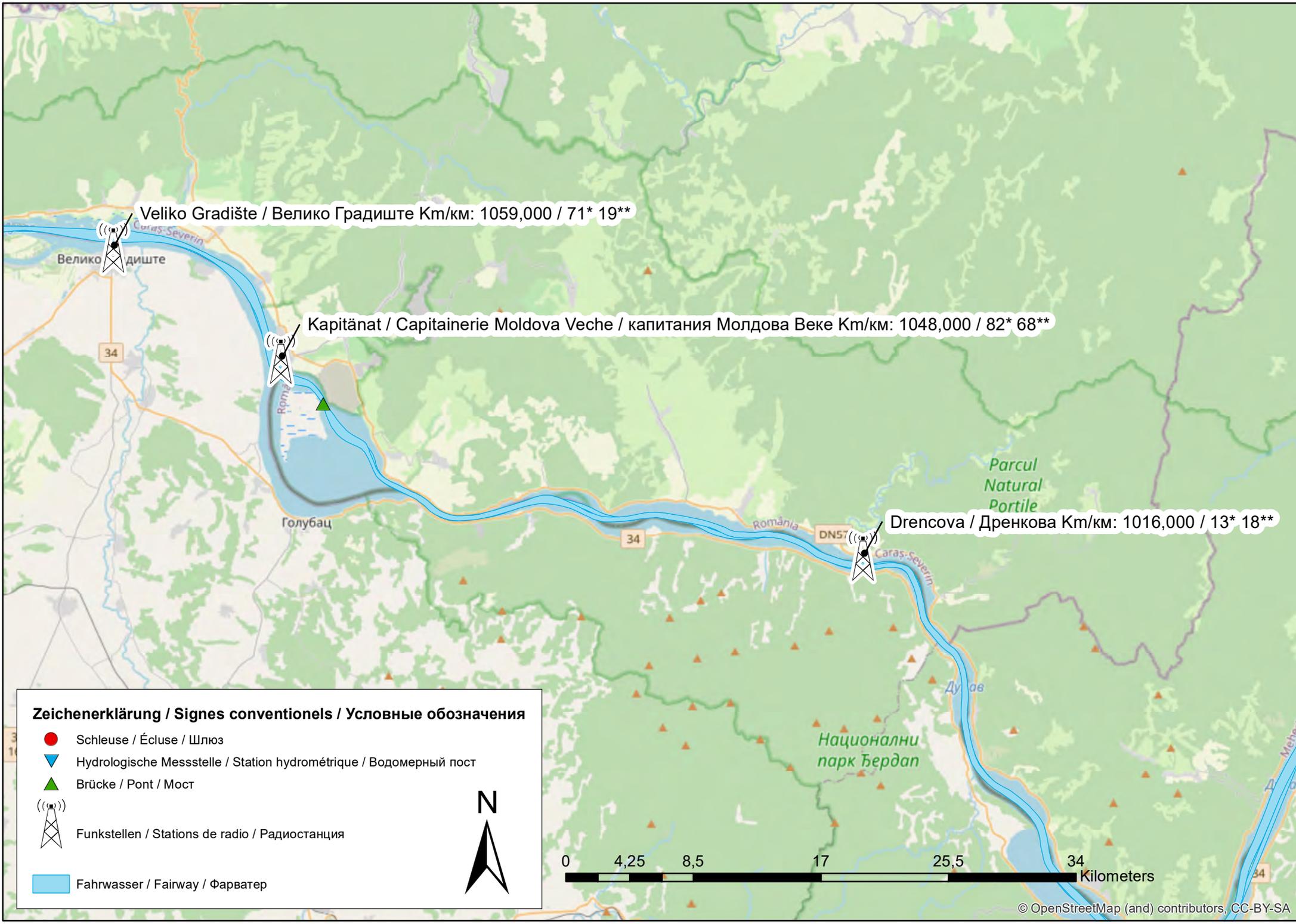




Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
-  Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер





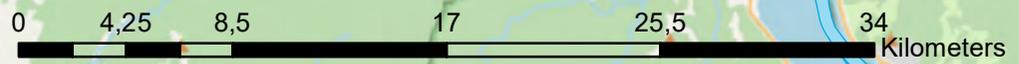
Veliko Gradište / Велико Градиште Km/км: 1059,000 / 71* 19**

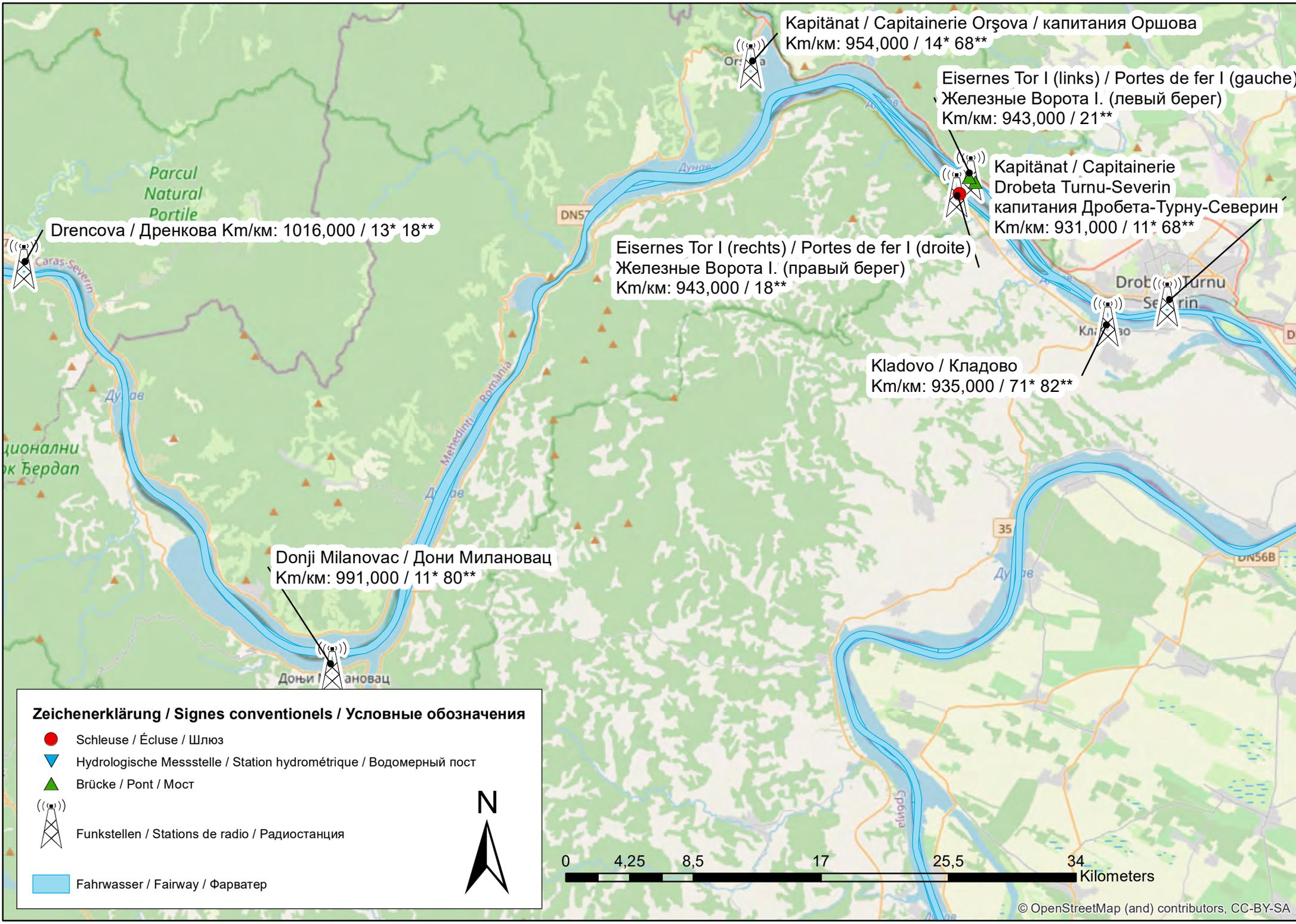
Kapitanat / Capitanerie Moldova Veche / капитаня Молдова Веке Km/км: 1048,000 / 82* 68**

Drencova / Дренкова Km/км: 1016,000 / 13* 18**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
-  Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер

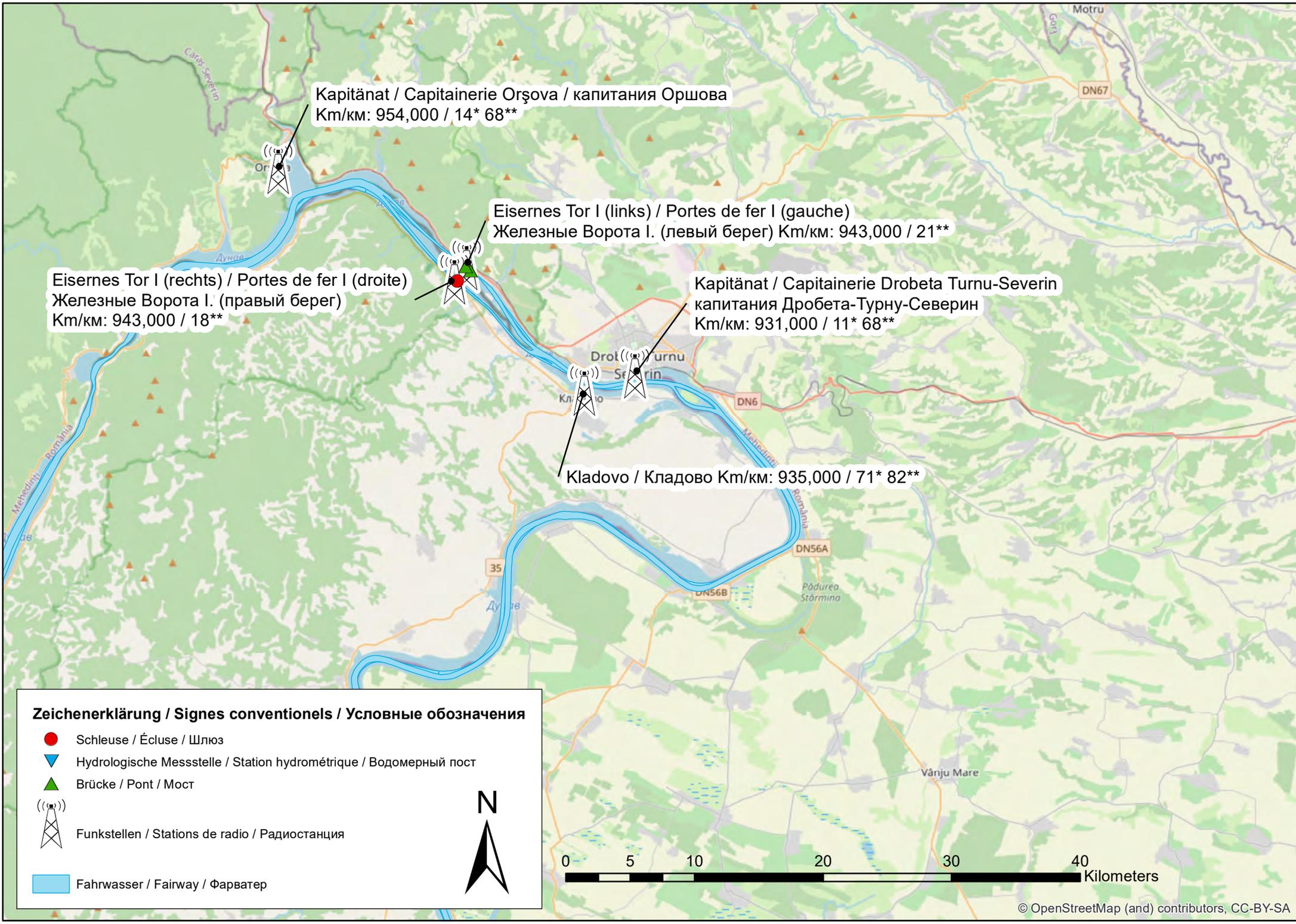




Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер





Kapitänat / Capitainerie Orșova / капитаня Оршова
 Km/км: 954,000 / 14* 68**

Eisernes Tor I (links) / Portes de fer I (gauche)
 Железные Ворота I. (левый берег) Km/км: 943,000 / 21**

Eisernes Tor I (rechts) / Portes de fer I (droite)
 Железные Ворота I. (правый берег)
 Km/км: 943,000 / 18**

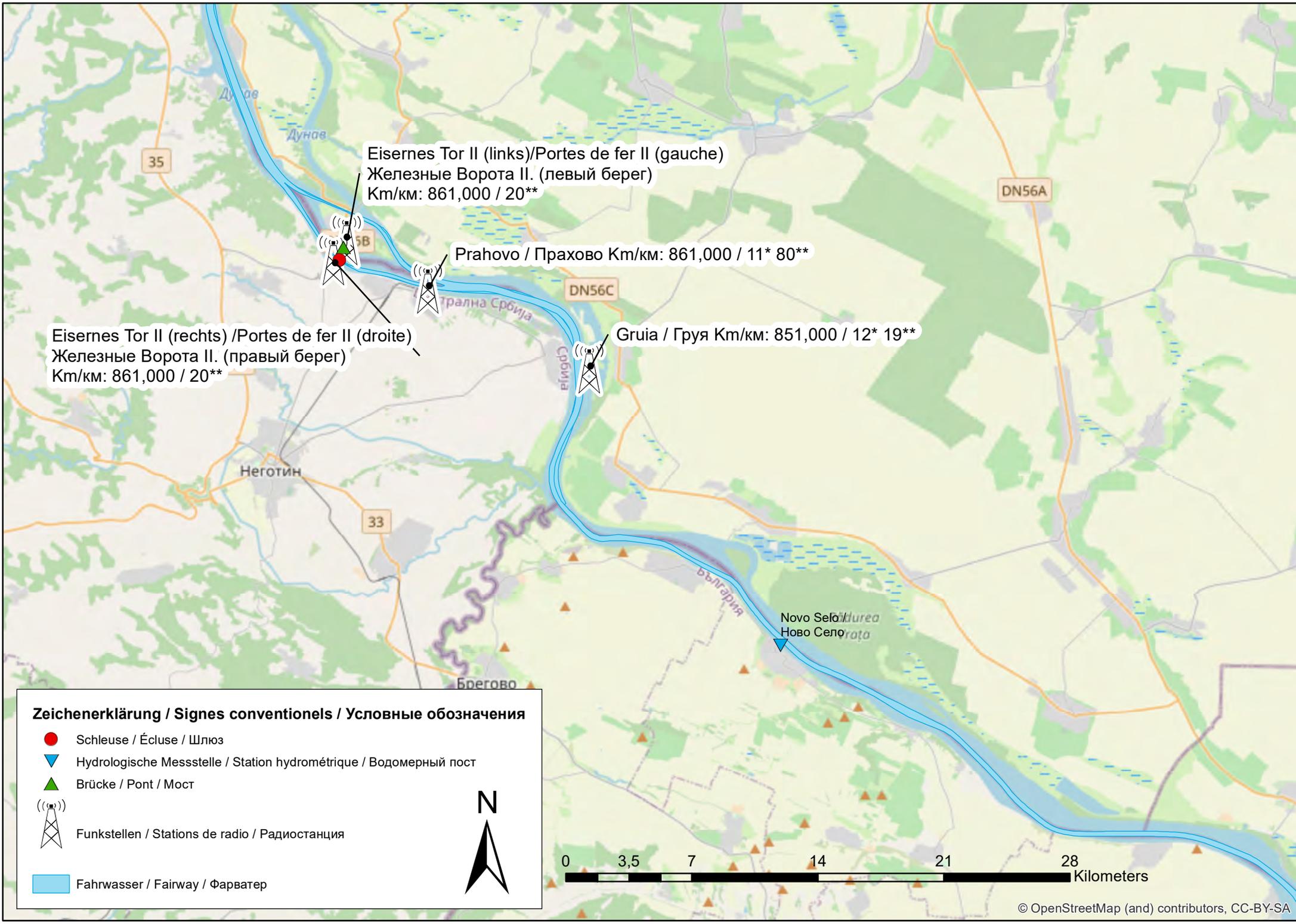
Kapitänat / Capitainerie Drobeta Turnu-Severin
 капитаня Дробета-Турну-Северин
 Km/км: 931,000 / 11* 68**

Kladovo / Кладово Km/км: 935,000 / 71* 82**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер





Eisernes Tor II (links)/Portes de fer II (gauche)
 Железные Ворота II. (левый берег)
 Km/км: 861,000 / 20**

Prahovo / Прахово Km/км: 861,000 / 11* 80**

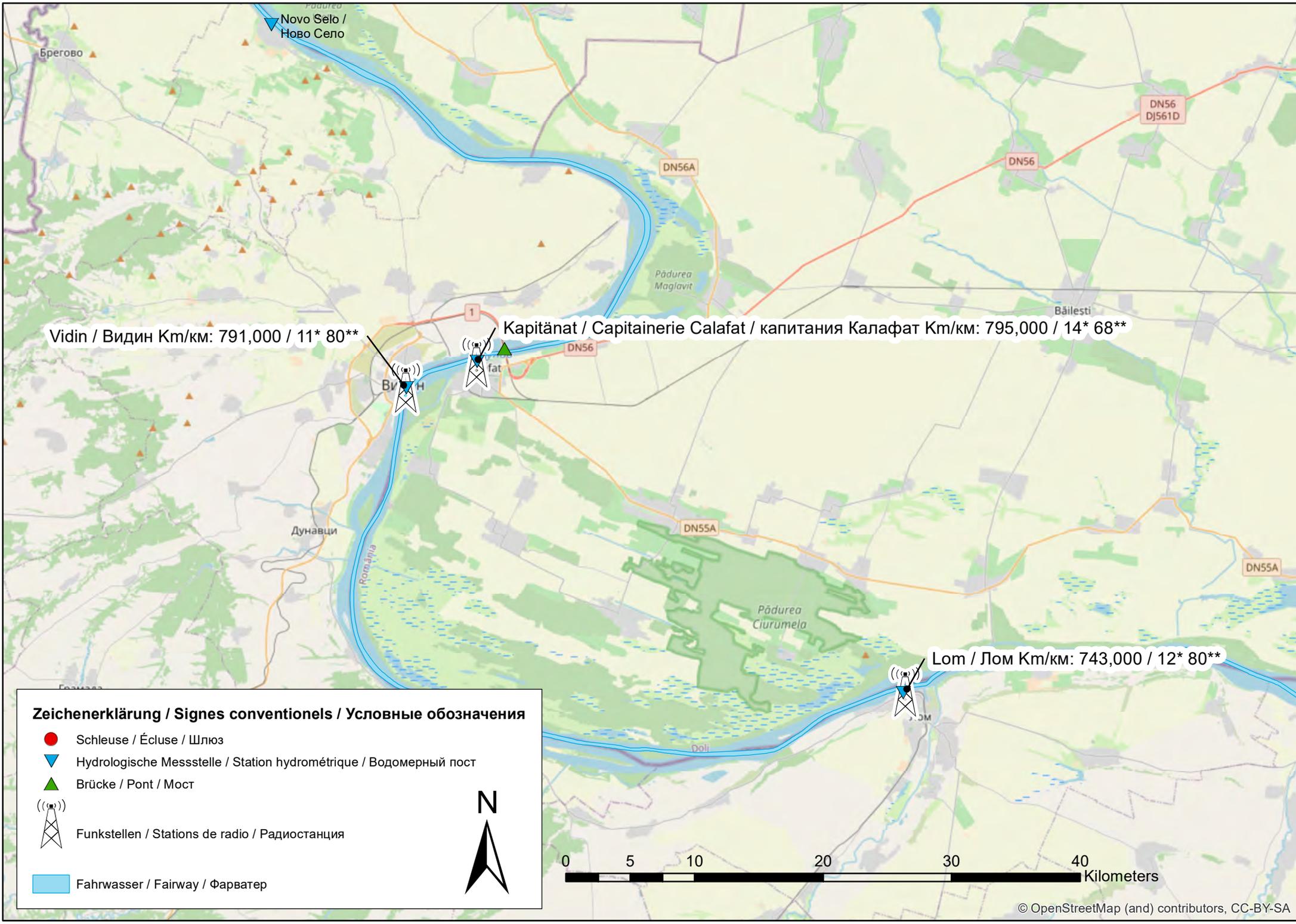
Eisernes Tor II (rechts)/Portes de fer II (droite)
 Железные Ворота II. (правый берег)
 Km/км: 861,000 / 20**

Gruia / Груя Km/км: 851,000 / 12* 19**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер

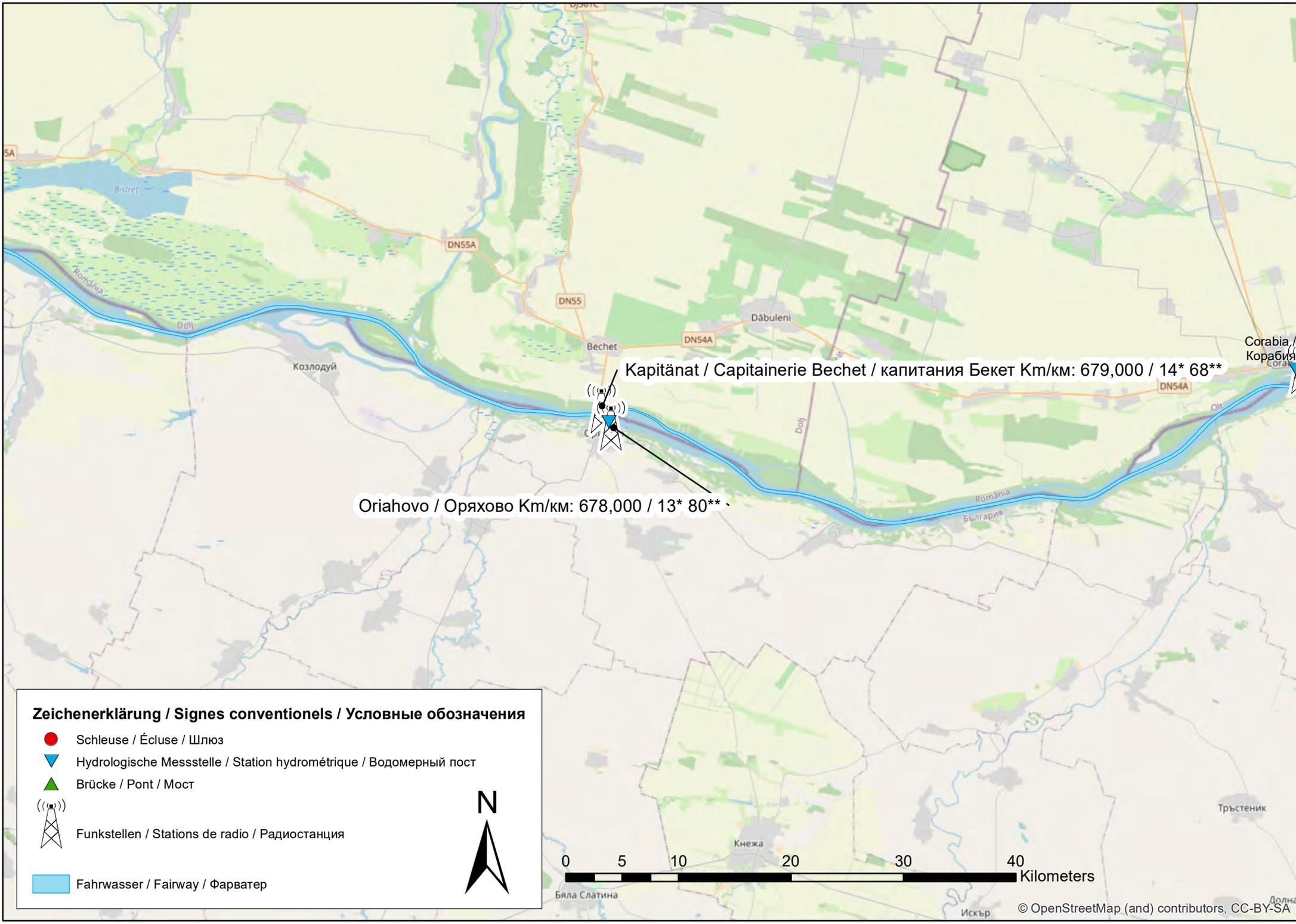




Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

-  Schleuse / Écluse / Шлюз
-  Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
-  Brücke / Pont / Мост
-  Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
-  Fahrwasser / Fairway / Фарватер



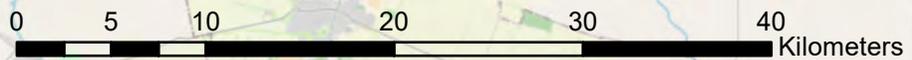


Kapitänat / Capitanerie Bechet / капитаня Бекет Km/км: 679,000 / 14* 68**

Oriahovo / Оряхово Km/км: 678,000 / 13* 80**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер





Corabia / Корабия Km/км: 630,000 / 11* 68**

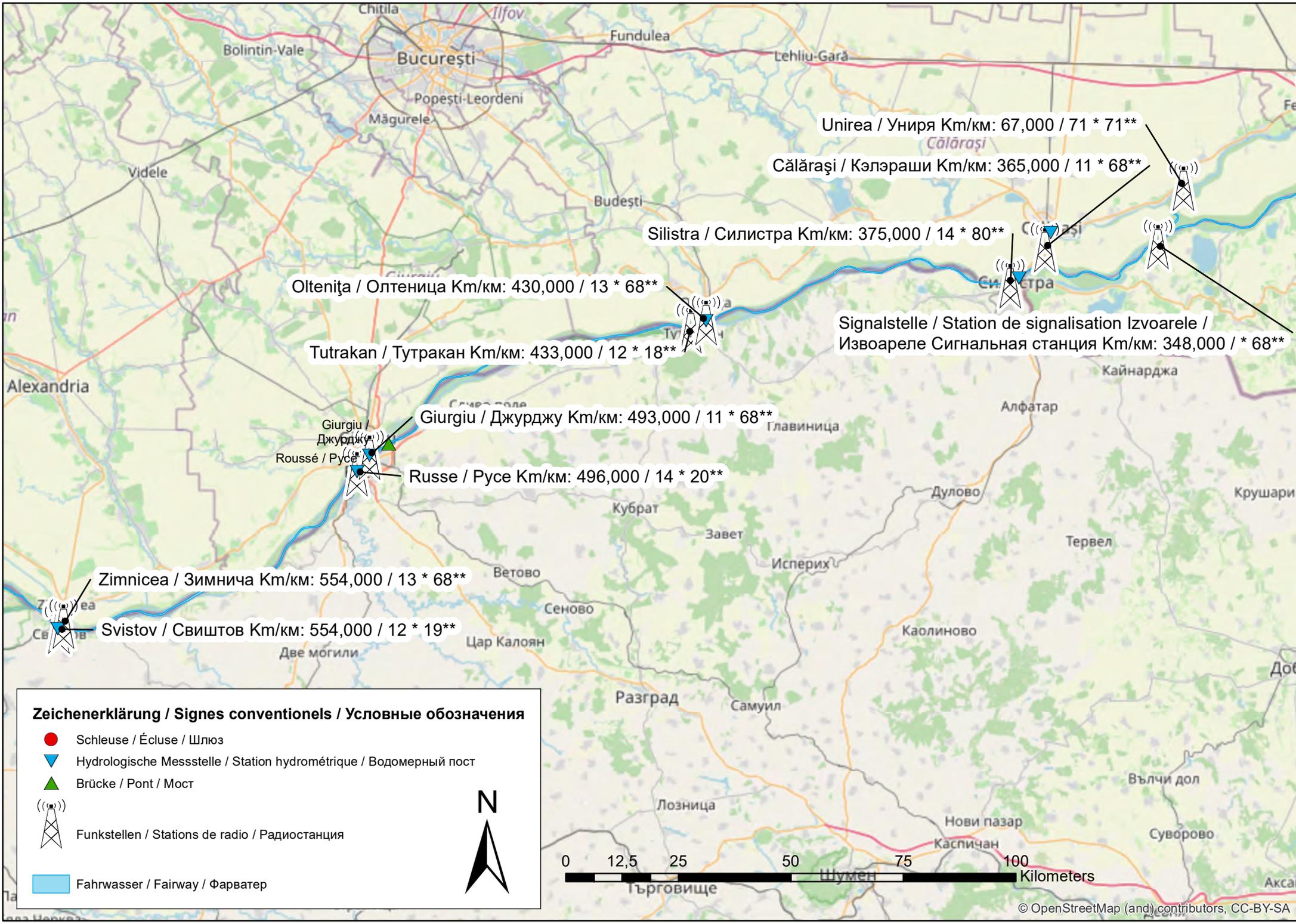
Turnu-Măgurele / Турну-Мэгуреле Km/км: 597,000 / 11* 68**

Somovît / Сомовит Km/км: 609,000 / 13* 20**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
-  Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер





Unirea / Униря Km/км: 67,000 / 71 * 71**

Călărași / Кэлэраши Km/км: 365,000 / 11 * 68**

Silistra / Силистра Km/км: 375,000 / 14 * 80**

Oltenița / Олтеница Km/км: 430,000 / 13 * 68**

Tutrakan / Тутракан Km/км: 433,000 / 12 * 18**

Signalstelle / Station de signalisation Izvoarele / Извоареле Сигнальная станция Km/км: 348,000 / * 68**

Giurgiu / Джурджу Km/км: 493,000 / 11 * 68**

Russe / Русе Km/км: 496,000 / 14 * 20**

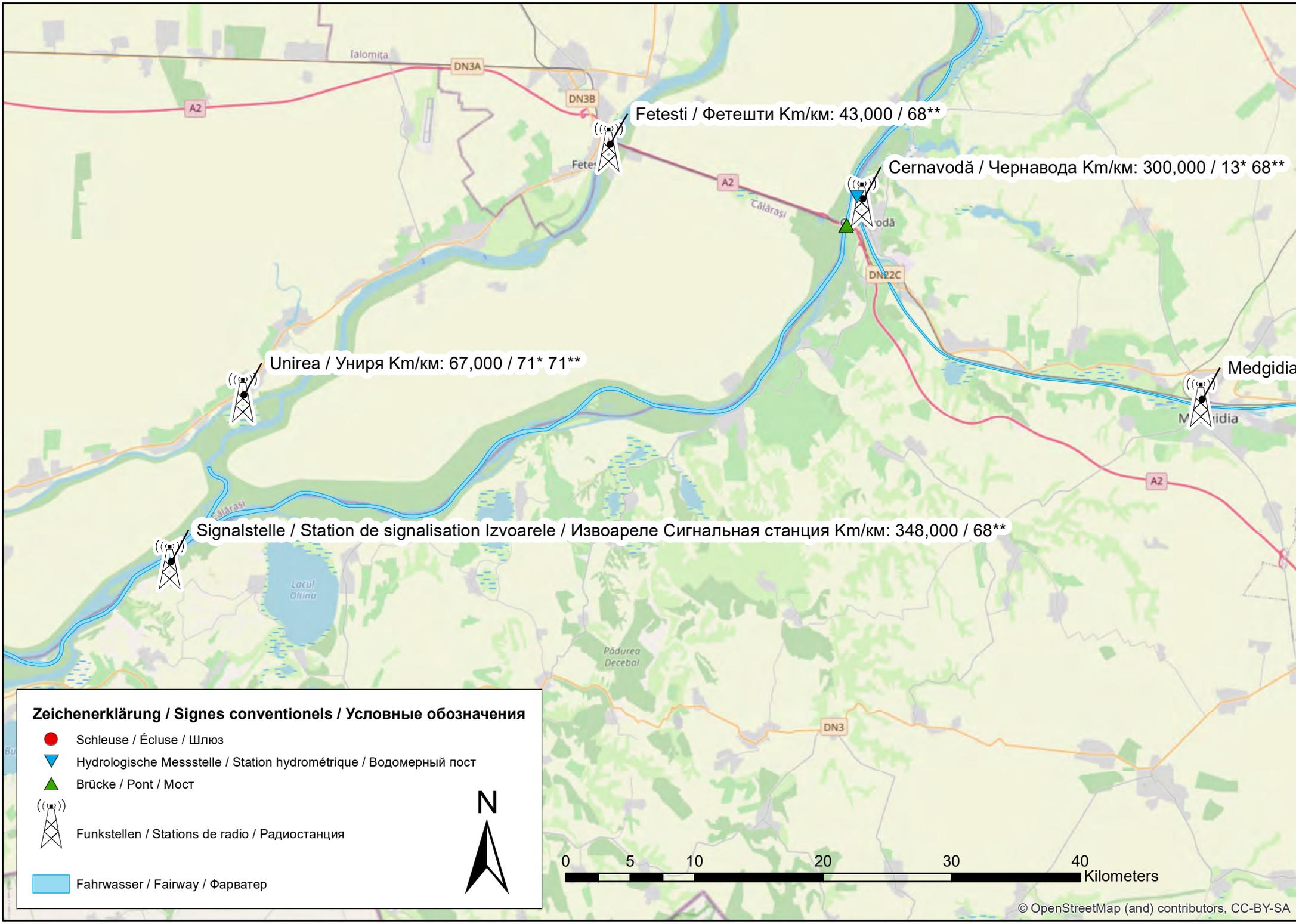
Zimnicea / Зимничка Km/км: 554,000 / 13 * 68**

Svistov / Свиштов Km/км: 554,000 / 12 * 19**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер

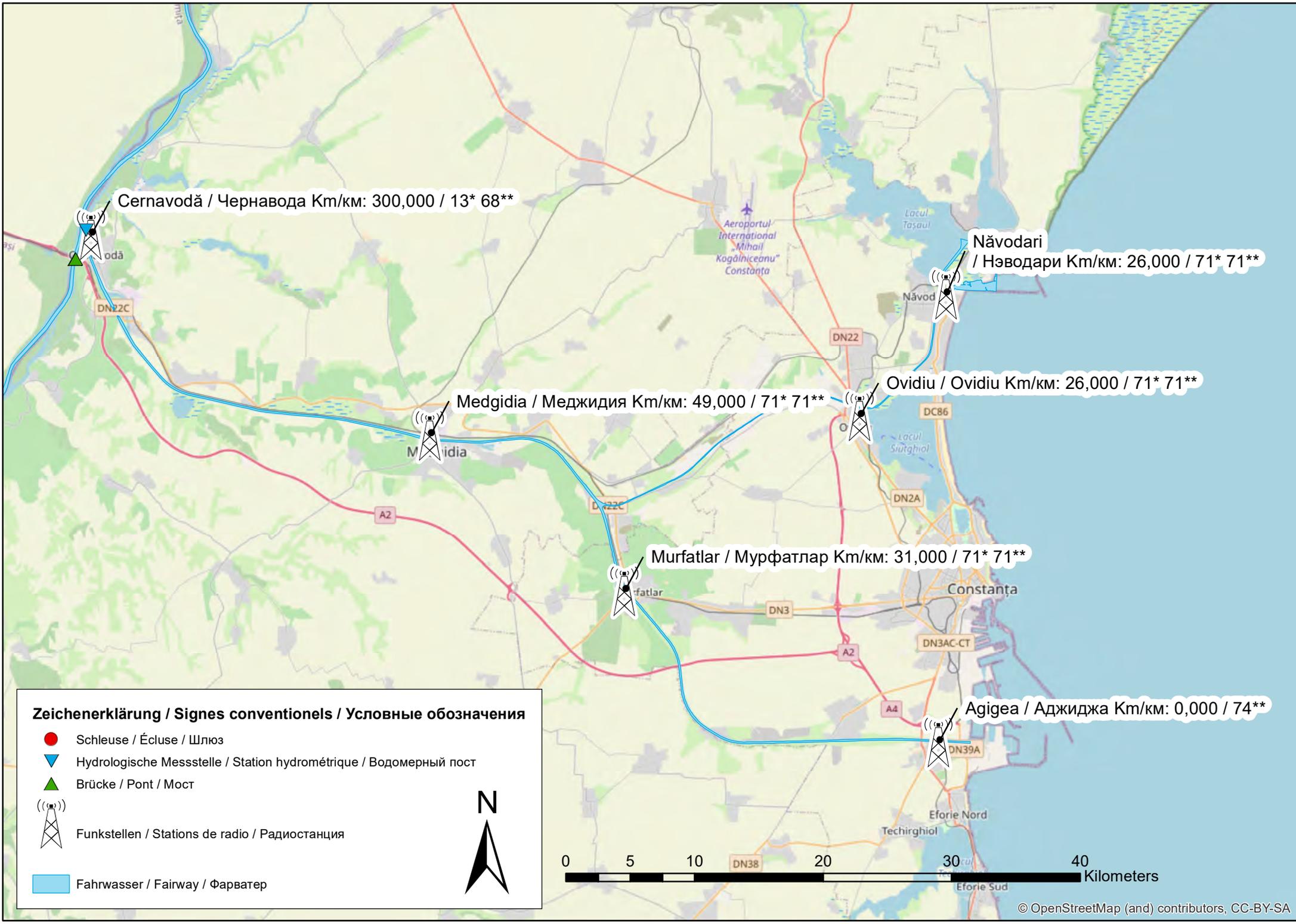




Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

-  Schleuse / Écluse / Шлюз
-  Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
-  Brücke / Pont / Мост
-  Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
-  Fahrwasser / Fairway / Фарватер





Cernavodă / Чернавода Km/км: 300,000 / 13* 68**

Năvodari / Нăводари Km/км: 26,000 / 71* 71**

Medgidia / Меджидия Km/км: 49,000 / 71* 71**

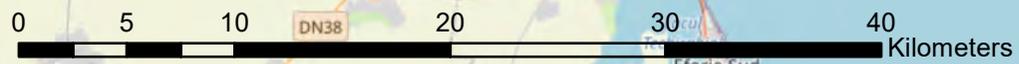
Ovidiu / Ovidiu Km/км: 26,000 / 71* 71**

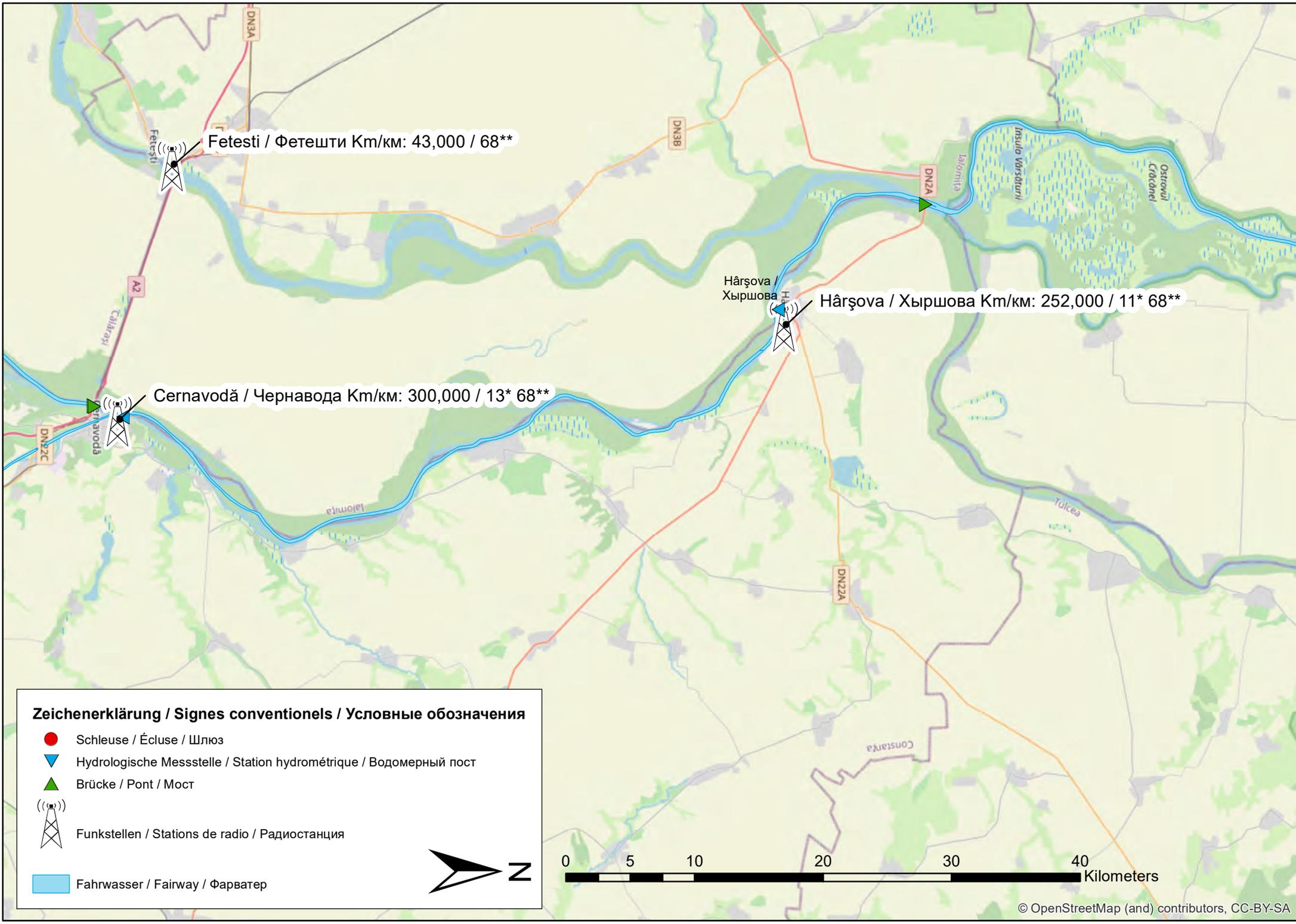
Murfatlar / Мурфатлар Km/км: 31,000 / 71* 71**

Agigea / Аджиджа Km/км: 0,000 / 74**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер





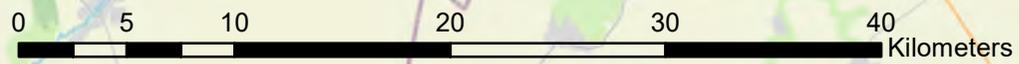
Fetesti / Фетешти Km/км: 43,000 / 68**

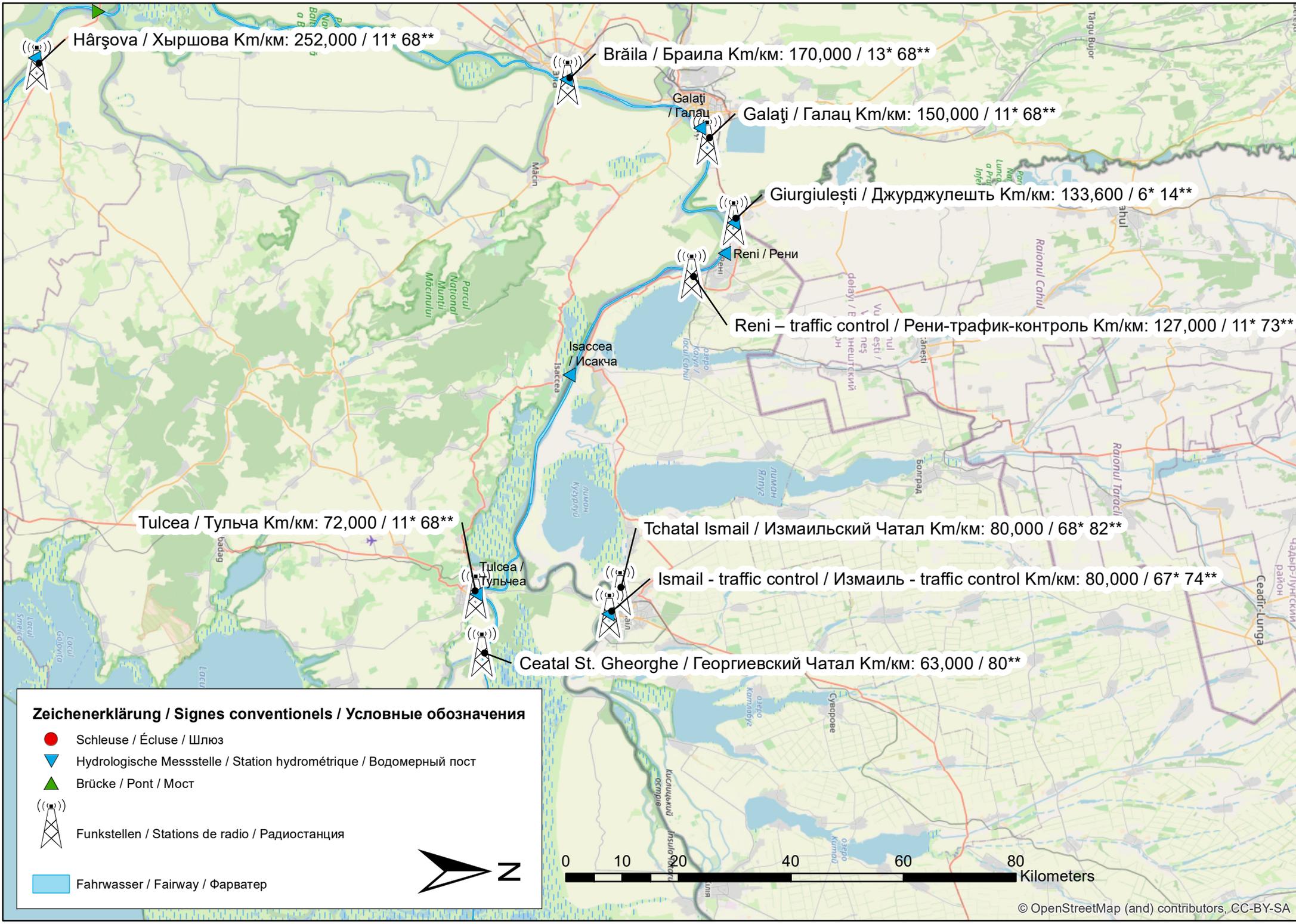
Hârșova / Хыршова Km/км: 252,000 / 11* 68**

Cernavodă / Чернавода Km/км: 300,000 / 13* 68**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер





Hârșova / Хыршова Km/км: 252,000 / 11* 68**

Brăila / Браила Km/км: 170,000 / 13* 68**

Galati / Галац Km/км: 150,000 / 11* 68**

Giurgiuleşti / Джурджулешть Km/км: 133,600 / 6* 14**

Reni – traffic control / Рени-трафик-контроль Km/км: 127,000 / 11* 73**

Tulcea / Тульча Km/км: 72,000 / 11* 68**

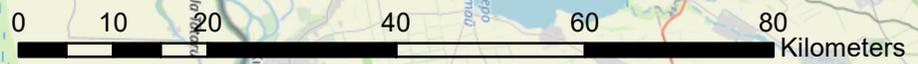
Tchatal Ismail / Измаильский Чатал Km/км: 80,000 / 68* 82**

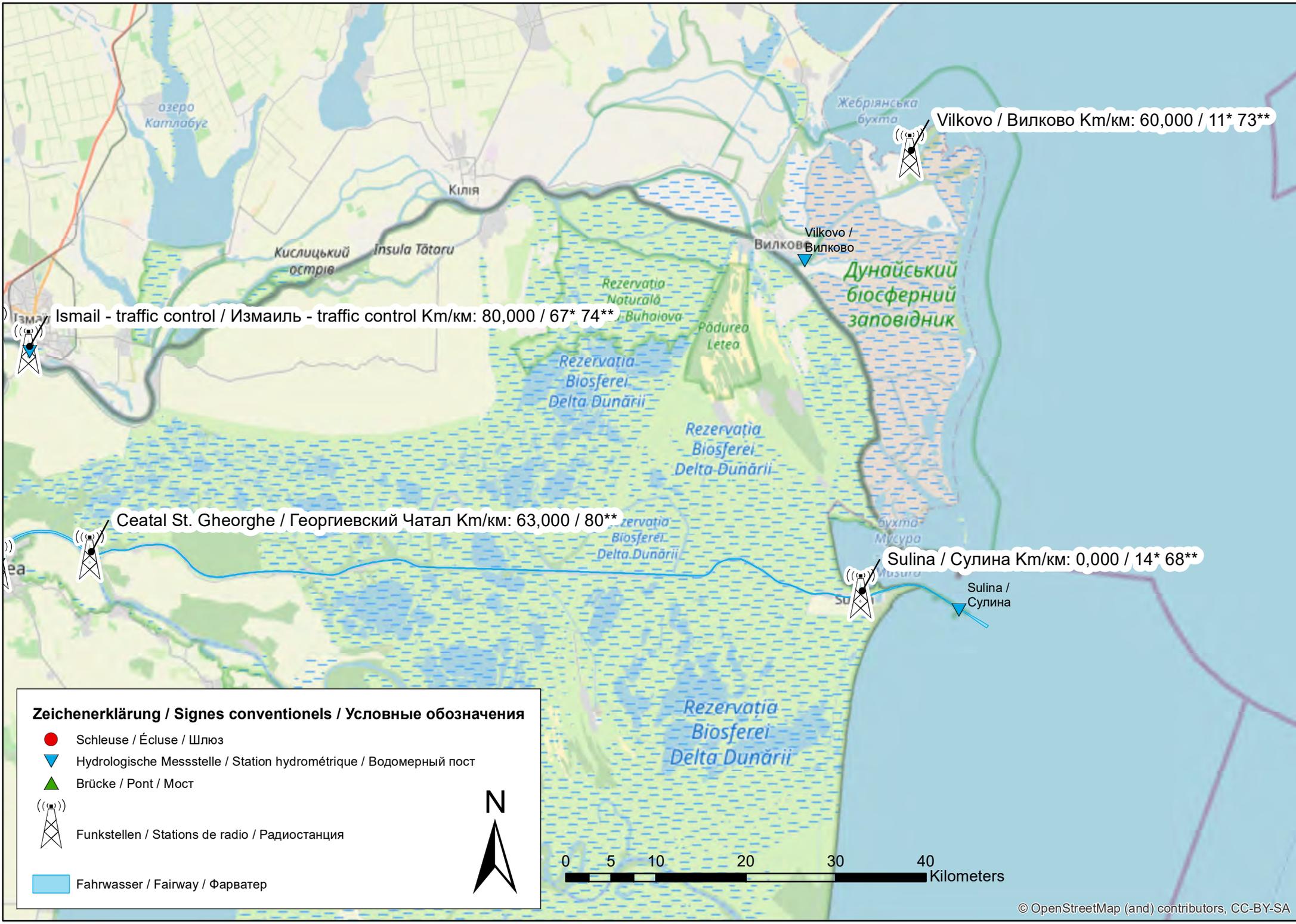
Ismail - traffic control / Измаиль - traffic control Km/км: 80,000 / 67* 74**

Ceatal St. Gheorghe / Георгиевский Чатал Km/км: 63,000 / 80**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
- Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер





Vilkovo / Вилково Km/км: 60,000 / 11* 73**

Vilkovo / Вилково

Дунайський
біосферний
заповідник

Ismail - traffic control / Измаиль - traffic control Km/км: 80,000 / 67* 74**

Ceatal St. Gheorghe / Георгиевский Чатал Km/км: 63,000 / 80**

Sulina / Сулина Km/км: 0,000 / 14* 68**

Zeichenerklärung / Signes conventionels / Условные обозначения

- Schleuse / Écluse / Шлюз
- ▼ Hydrologische Messstelle / Station hydrométrique / Водомерный пост
- ▲ Brücke / Pont / Мост
-  Funkstellen / Stations de radio / Радиостанция
- Fahrwasser / Fairway / Фарватер

